

**Программа Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам**

**Финансовый доклад и проверенные
финансовые ведомости**

за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2013 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	5
I. Доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: заключение ревизоров	7
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	9
Резюме	9
A. Мандат, сфера охвата и методология	12
B. Выводы и рекомендации	12
1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций	13
2. Обзор финансового положения	13
3. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе	16
4. Руководство, подотчетность и управление рисками	17
5. Финансовое управление	17
6. Эффективное с точки зрения затрат управление деятельностью по предоставлению услуг	20
C. Раскрытие информации руководством	22
1. Списание денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	23
2. Выплаты ex gratia	23
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	23
D. Выражение признательности	23
Приложение Выполнение рекомендаций, относящихся к двухгодичному периоду, закончившемуся 31 декабря 2011 года	24
III. Удостоверение финансовых ведомостей	27
IV. Финансовый доклад администрации за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	28
A. Введение	28
B. Общий обзор	28
C. Деятельность Фонда	34
D. Деятельность в области технического сотрудничества	34
E. Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	35

V.	Финансовые ведомости и пояснительные примечания к ним за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	36
I.	Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	37
II.	Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	39
III.	Ведомость движения денежных средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	40
IV.	Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	42
V.	Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	44
	Таблица 5.1: Положение с ассигнованиями за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	45
	Таблица 5.2: Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года.....	48
VI.	Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	56
VII.	Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	58
	Таблица 7.1: Положение с ассигнованиями за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	59
	Таблица 7.2: Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	60
VIII.	Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.....	66
	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	66
	Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2013 года.....	66
	Примечания к финансовым ведомостям	67

Препроводительные письма

Письмо Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

В соответствии с положением 6.5 и правилом 106.10 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций имею честь препроводить финансовый доклад и счета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в том числе отчетность связанных с ней трастовых фондов и другую соответствующую отчетность, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которые я настоящим утверждаю.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются как Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, так и Комиссии ревизоров.

(Подпись) Джоан Клос
Директор-исполнитель

**Письмо председателя Комиссии ревизоров от 30 июня
2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.

(Подпись) **Эймьяс Ч.Э. Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: заключение ревизоров

1. Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которые включают ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), ведомость движения денежной наличности (ведомость III) и вспомогательные ведомости, таблицы и пояснительные примечания.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

2. За подготовку и представление точных финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за применение таких механизмов внутреннего контроля, которые, по мнению руководства, необходимы для обеспечения подготовки финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, отвечает Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Ответственность ревизоров

3. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям по итогам проведенной нами ревизии. Мы провели свою ревизию в соответствии с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

4. Ревизия предусматривает выполнение процедур в целях получения в ходе проверки информации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится ревизорами по итогам оценки, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке. При оценке таких рисков ревизор изучает систему внутреннего контроля, имеющую отношение к подготовке и представлению соответствующей структурой точных финансовых ведомостей, для выбора таких процедур ревизии, которые соответствуют данным обстоятельствам, а не для вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля данной структуры. Ревизия также включает оценку приемлемости учетной политики и обоснованности сделанных руководством бухгалтерских оценок, а также оценку общей формы представления финансовых ведомостей.

5. Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нами ревизорского заключения.

Заключение

6. Комиссия считает, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение ООН-Хабитат во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2013 года и результаты ее финансовой деятельности и движение денежных средств в течение закончившегося на указанную дату двухгодичного периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Отчет о соответствии другим юридическим и нормативным требованиям

7. Мы считаем, что операции ООН-Хабитат, которые были предметом нашего внимания или которые мы проверили в ходе ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

8. В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии ООН-Хабитат.

(Подпись) **Эймьяс Ч.Э. Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

(Подпись) **Людовик С.Л. Юту**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
(Ведущий ревизор)

(Подпись) **Лю Цзяи**
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2014 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) содействует созданию устойчивых в социальном и экологическом плане малых и крупных городов с целью обеспечить адекватное жилье для всех. Это включает в себя предоставление информации и оказание поддержки государствам-членам в разработке политики и законодательства в целях улучшения условий жизни, а также оказание поддержки в осуществлении оперативной деятельности, например деятельности по улучшению водоснабжения и канализации.

Штаб-квартира ООН-Хабитат находится в Найроби. Она имеет четыре главных региональных отделения, охватывающих деятельность в Африке, арабских государствах, Азиатско-Тихоокеанском регионе и Латинской Америке и Карибском бассейне. Кроме того, у нее есть сеть отделений связи и информационных отделений в Нью-Йорке, Брюсселе, Женеве, Москве, Пекине, Ченнае (Индия), Аммане и Будапеште, а также отделения по осуществлению проектов во многих других странах и городах мира. В штате программы насчитывается порядка 387 основных сотрудников, из которых примерно 130 человек трудятся в отделениях за пределами штаб-квартиры, а также постоянно меняющееся число сотрудников, работающих по индивидуальным контрактам, в частности в периферийных отделениях.

Общая сумма поступлений ООН-Хабитат за двухгодичный период 2012–2013 годов составила 378 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 348,6 млн. долл. США, в результате чего сумма превышения поступлений над расходами составила 29,4 млн. долл. США.

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции ООН-Хабитат за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Ревизия проводилась путем проверки финансовых и иных операций в штаб-квартире в Найроби и посещения страновых отделений в Афганистане, Кении, Нигерии, Сомали и Судане.

Заключение

Комиссия вынесла заключение ревизоров без оговорок по финансовым ведомостям ООН-Хабитат за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Заключение Комиссии приводится в главе I настоящего доклада.

Общий вывод

В ходе проведенной проверки финансовых ведомостей и деятельности ООН-Хабитат Комиссия не выявила существенных ошибок, упущений или искажений; однако имеется ряд областей, в которых существуют возможности для дальнейшего улучшения положения, а именно: бюджетный контроль и управление Целевым фондом для экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе. ООН-Хабитат утвердила переход на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) с

1 января 2014 года, однако не смогла подготовить фактические данные о начальном сальдо в соответствии с МСУГС к установленному сроку — 31 марта 2014 года.

Основные выводы и рекомендации

Неадекватный контроль за бюджетами проектов и управление ими

Общий объем расходов ООН-Хабитат в 2012–2013 годах превысил предусмотренную в бюджете сумму для реализации 44 проектов. В общей сложности сумма расходов составила 25,38 млн. долл. США, тогда как в бюджете была предусмотрена сумма в размере 22,61 млн. долл. США, в результате чего перерасход бюджета составил 2,77 млн. долл. США. Объем ассигнований еще по 50 проектам в рамках системы был нулевым или негативным, тем не менее по ним была указана общая сумма расходов по состоянию на 31 декабря 2013 года в размере 5,27 млн. долл. США. Комиссия обеспокоена тем, что ООН-Хабитат не имеет надлежащего механизма контроля за исполнением бюджетов по проектам и управления ими.

Управление Целевым фондом для финансирования экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе

Комиссия проверила деятельность Целевого фонда для финансирования экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе и обнаружила задержки с погашением странами-бенефициарами займов на общую сумму, составившую по состоянию на 31 декабря 2013 года 37,518 долл. США. Это идет вразрез с положением 6.1 соглашений о займах для экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе и графиком выплат Фонда. Кроме того, ООН-Хабитат до сих пор не выполнила принятую ее Советом управляющих в 2011 году резолюцию, в которой предусмотрено определить и назначить внешнего партнера по процессу развития для управления Фондом.

Просроченные непогашенные обязательства

В финансовых ведомостях за период, закончившийся 31 декабря 2013 года, указаны непогашенные обязательства в объеме 43,44 млн. долл. США. Комиссия установила, что 2,31 млн. долл. США из них (5 процентов) являются непогашенными обязательствами, возникшими в период с 2007 по 2011 год, которые не были аннулированы, погашены или возобновлены, как того требуют Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Рекомендации

С учетом изложенных выводов Комиссия сделала рекомендации, которые приводятся в основной части доклада. Согласно основным рекомендациям ООН-Хабитат необходимо:

Неадекватный контроль за бюджетами проектов и управление ими

а) i) внимательно следить за исполнением бюджетов проектов; ii) осуществлять контроль за использованием средств, выделяемых на проекты, для обеспечения получения надлежащего разрешения до перераспределения каких-либо средств; и iii) поддерживать контакты с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций для устранения пробелов в бюджетном контроле в Комплексной системе управленческой информации (ИМИС);

Управление Целевым фондом для финансирования экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе

б) i) установить срок выполнения резолюции ее Совета управляющих в том, что касается определения подходящего партнера для управления Целевым фондом для финансирования экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе и разработать комплексные положения в отношении надлежащего управления операциями и рисками; ii) создать и документально закрепить четкую систему контроля и гарантий в отношении использования средств на экспериментальные операции по предоставлению стартового капитала на возмездной основе и ответственности за их использование; и iii) внимательно следить за выплатами каждого заемщика и соблюдать график погашения задолженности.

Просроченные непогашенные обязательства

с) определить приоритеты в рамках процесса чистки данных и ускорить его с целью заблаговременно подготовить данные о начальном сальдо по МСУГС для составления пробных финансовых ведомостей.

А. Мандат, сфера охвата и методология

1. Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) поручено содействовать созданию устойчивых в социальном и экологическом плане малых и крупных городов с целью обеспечить адекватное жилье для всех. Ее штаб-квартира находится в Найроби, но при этом она имеет глобальное присутствие посредством четырех главных региональных отделений, охватывающих деятельность в Африке, арабских государствах, Азиатско-Тихоокеанском регионе и Латинской Америке и Карибском бассейне; отделений связи и информационных отделений в Нью-Йорке, Брюсселе, Женеве, Москве, Пекине, Ченнае (Индия), Аммане и Будапеште; и отделений по осуществлению проектов во многих других странах и городах мира. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби предоставляет административные и финансовые услуги для ООН-Хабитат, в том числе кадровые, закупочные и информационно-технические услуги.

2. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 1964 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей ООН-Хабитат и проверила ее операции за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Ревизия проводилась в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам Комиссия должна соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

3. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение ООН-Хабитат по состоянию на 31 декабря 2013 года, результаты ее операций и движение денежной наличности в течение финансового периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, а также были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

4. Ревизия также включала обзор операций Программы в соответствии с финансовым положением 7.5, которая включает в себя оценку действенности и эффективности финансовых процедур, оценку системы внутреннего контроля, обзор системы учета и управления ООН-Хабитат.

5. В ходе ревизии Комиссия посетила штаб-квартиру Программы в Найроби и проверила операции на местах в страновых отделениях в Афганистане, Кении, Нигерии, Сомали и Судане.

6. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с руководством ООН-Хабитат, мнения которой, когда это уместно, отражены в настоящем докладе.

В. Выводы и рекомендации

1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций

7. В двухгодичный период 2010–2011 годов Комиссия вынесла 16 рекомендаций. Девять рекомендаций (56 процентов) выполнены полностью, четыре рекомендации (25 процентов) находятся в процессе выполнения, две рекомендации (13 процентов) не выполнены, и одна рекомендация (6 процентов) утратила свою актуальность. Подробная информация о выполнении этих рекомендаций содержится в приложении к настоящему докладу.

8. Согласно двум рекомендациям, которые не были выполнены, Департаменту по вопросам управления Секретариата необходимо выработать процедуры, достаточные для уменьшения курсовых рисков и убытков, и принять решение о создании конкретного механизма финансирования обязательств ООН-Хабитат по выплатам по окончании службы и после выхода на пенсию. Комиссия отмечает усилия ООН-Хабитат по реагированию на ранее поднятые проблемы.

9. Утратившая свою актуальность рекомендация касалась раскрытия дополнительной информации в финансовых ведомостях ООН-Хабитат путем указания отрицательных сумм проводок, обусловленных списанием обязательств, относящихся к предыдущим периодам. Внедрение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) делает эту рекомендацию неактуальной.

2. Обзор финансового положения

Поступления и расходы

10. Общая сумма поступлений за рассматриваемый период составила 378 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 348,6 млн. долл. США, в результате чего поступления превысили расходы на 29,4 млн. долл. США. На долю добровольных взносов в размере 325,9 млн. долл. США приходилось 86 процентов суммарных поступлений. Однако объем добровольных взносов сократился на 72,5 млн. долл. США, или 18,2 процента, по сравнению с объемом взносов в 2010–2011 годах, который составлял 398,4 млн. долл. США. Из общей суммы добровольных взносов сумма в размере 102,5 млн. долл. США поступила в Фонд для населенных пунктов (стратегическая и нормотворческая деятельность), что на 2,2 млн. долл. США меньше суммы, поступившей за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года (104,7 млн. долл. США), а взносы на цели технического сотрудничества (в целях осуществления проектов в отдельных странах) составили 223,4 млн. долл. США.

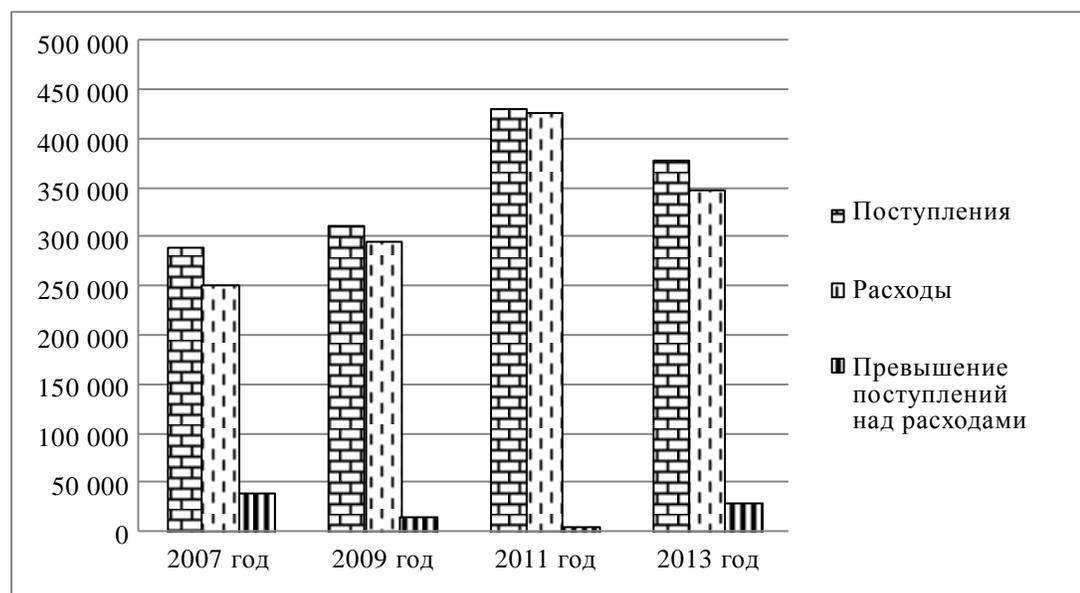
11. Комиссия также отметила, что объем целевых средств Фонда и средств одного целевого фонда увеличился на 6,6 млн. долл. США по сравнению с двухгодичным периодом 2010–2011 годов до 65,2 млн. долл. США в 2012–2013 годах, однако темпы роста сократились. С другой стороны, объем нецелевых средств Фонда за двухгодичные периоды 2010–2011 годов и 2012–2013 годов сократился на 11 и 43 процента соответственно. Сходным образом,

в двухгодичном периоде 2012–2013 годов объем средств целевого фонда технического сотрудничества сократился, но на меньшую величину — 24 процента (см. диаграмму ниже). ООН-Хабитат связала сокращение суммы взносов доноров с экономическим кризисом.

12. Общий объем расходов также уменьшился на 78,2 млн. долл. США (18,3 процента), в результате чего превышение поступлений над расходами возросло на 25 млн. долл. США, с 4 млн. долл. США за двухгодичный период 2010–2011 годов до 29 млн. долл. США в течение нынешнего двухгодичного периода. Сумма превышения поступлений над расходами неуклонно сокращалась с 2006–2007 годов, однако выросла в двухгодичный период 2012–2013 годов (см. диаграмму ниже).

Диаграмма

Тенденция изменения показателей превышения поступлений над расходами
(В тыс. долл. США)



Источник: финансовые ведомости ООН-Хабитат за двухгодичные периоды, закончившиеся в 2007, 2009, 2011 и 2013 годах.

13. Комиссия выражает обеспокоенность в связи с тенденцией к сокращению объема в Фонд добровольных нецелевых взносов и целевые фонды технического сотрудничества, которые исключительно важны для обеспечения жизнеспособности и деятельности ООН-Хабитат. Комиссия не отметила значительного воздействия этой тенденции на деятельность по программам, однако считает, что ООН-Хабитат необходимо продолжать следить за реализацией своей стратегии мобилизации ресурсов, разработанной в целях повышения ее доходов, с тем чтобы избежать возможных последствий в будущем.

14. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей следует продолжать следить за реализацией своей стратегии мобилизации ресурсов с целью обратить вспять тенденцию к снижению объема финансирования для обеспечения выполнения своего основного мандата в будущем.

Активы и обязательства

15. На конец отчетного периода общая сумма активов составила 269,3 млн. долл. США, а общая сумма обязательств — 112,5 млн. долл. США. По сравнению с предыдущим финансовым периодом объем активов вырос на 7,2 млн. долл. США, или 2,7 процента, а объем обязательств сократился на 22,4 млн. долл. США, или 16,6 процента. По состоянию на 31 декабря 2013 года объем обязательств составлял 41,8 процента от объема активов, что является признаком прочности финансового положения. Сохранение объема обязательств на уровне, соответствующем примерно половине объема активов, в течение двух последних двухгодичных периодов свидетельствует о способности учреждения выполнять свои финансовые обязательства в каждый двухгодичный период.

16. На конец двухгодичного периода остаток имевшихся у ООН-Хабитат денежных средств составил в общей сложности 207 млн. долл. США, из которых 196,9 млн. долл. США было вложено в денежный пул, управляемый Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. Общий остаток на 9,3 процента меньше суммы остатка в размере 228,3 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2011 года.

Анализ соотношений/финансовые показатели

17. Комиссия отмечает, что показатель соотношения денежных средств и общей суммы активов снизился с 87 процентов в 2010–2011 годах до 77 процентов в 2012–2013 годах, что указывает на сокращение объемов денежных средств, доступных Программе незамедлительно, что главным образом связано с экономическим кризисом в странах-донорах. Показатель соотношения денежных средств и суммы обязательств слегка возрос по сравнению с двухгодичным периодом 2010–2011 годов, что указывает на то, что на каждый доллар задолженности у Программы имеется 1,84 долл. США ликвидных активов (в 2010–2011 годах: 1,69 долл. США) для урегулирования такой задолженности, когда подойдет срок ее погашения. Показатель соотношения активов и суммы обязательств показывает, что для обслуживания каждого доллара текущей задолженности у ООН-Хабитат имелось 2,39 долл. США краткосрочных ресурсов (в 2010–2011 годах: 1,94 долл. США). Это хороший коэффициент ликвидности исходя из того, что приемлемым нормативным показателем является 1,5:1. Эта информация, взятая из ведомостей активов, обязательств, резервов и остатков средств, в сводном виде приводится в таблице ниже.

Таблица
Соотношения как основной показатель финансовой ликвидности
(В млн. долл. США)

<i>Соотношение</i>	<i>Двухгодичный период 2010–2011 годов</i>	<i>Двухгодичный период 2012–2013 годов</i>	<i>Значения соотношений в 2013 году</i>
Денежные средства/общая сумма активов ^a	0,87:1	0,77:1	206 997/269 336
Денежные средства/ обязательства ^b	1,69:1	1,84:1	20 997/112 497
Активы/обязательства ^c	1,94:1	2,39:1	269 336/112 497

Источник: Финансовые ведомости ООН-Хабитат.

^a Высокий показатель указывает на прочное финансовое положение.

^b Низкий показатель свидетельствует о том, что имеющихся денежных средств недостаточно для погашения задолженности.

^c Высокий показатель свидетельствует о том, что имеющихся активов достаточно для погашения финансовых обязательств.

3. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе

18. С 1 января 2014 года ООН-Хабитат перешла от использования стандартов учета системы Организации Объединенных Наций на МСУГС. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций поручили ООН-Хабитат провести к 1 января 2014 года соответствующую подготовку, в том числе разработать надлежащий план действий для обеспечения плавного перехода на МСУГС.

19. Комиссия проанализировала журнал операций с использованием нового инструмента управления проектами ООН-Хабитат (ведомость для отслеживания внедрения МСУГС) от 1 марта 2014 года для оценки прогресса в деле перехода на МСУГС. Реализация большей части запланированных мероприятий шла по плану, однако два мероприятия осуществлялись с отставанием от графика, в связи с чем необходимо было продолжать работу для завершения подготовки данных о сальдо на начало периода по МСУГС.

20. Согласно письму из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций от 1 января 2014 года ООН-Хабитат необходимо было завершить подготовку данных о сальдо на начало периода по МСУГС к 31 марта 2014 года и официально представить их 18 апреля 2014 года. Эти сроки не были соблюдены. В мае 2014 года Комиссия отметила, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби по-прежнему проводило чистку данных, которые используются для определения сальдо на начало периода по МСУГС.

21. Другим ключевым видом деятельности, где наблюдался медленный прогресс, было определение остатков непогашенных обязательств. Комиссия отметила, что по состоянию на 30 апреля 2014 года еще не была проведена проверка непогашенных обязательств на сумму 27,6 млн. долл. США. Эта сумма составляет 64 процента от общего объема остатков непогашенных обязательств в размере 43,0 млн. долл. США, которые планировалось проверить к 31 марта 2014 года.

22. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей необходимо провести работу с целью определить приоритеты в рамках процесса чистки данных и ускорить его с тем, чтобы заблаговременно подготовить данные о начальном сальдо по МСУГС для составления пробных финансовых ведомостей.

4. Руководство, подотчетность и управление рисками

Отсутствие управления, ориентированного на достижение результатов

23. Совет управляющих ООН-Хабитат принял резолюции 21/2 от апреля 2007 года и 24/1 от апреля 2013 года, в соответствии с которыми администрация должна продолжать вводить в действие политику управления, ориентированного на достижение результатов. Поскольку управление, ориентированное на результаты, призвано содействовать формированию основы для оценки деятельности организации и представления отчетности о ней, а также является одним из инструментов для оценки деятельности отдельных руководителей и сотрудников, необходимо разработать комплексные основные положения по этому вопросу для пользователей. Однако на момент проведения ревизии основные положения политики управления, ориентированного на результаты, были еще в виде проекта.

24. При составлении нового стратегического плана на период 2014–2019 годов ООН-Хабитат необходимо завершить разработку своей политики управления, ориентированного на результаты, и составить руководство по осуществлению, что позволит повысить эффективность контроля, оценки и представления отчетности, а также выполнить директивы Совета управляющих. Комиссия была проинформирована, что ООН-Хабитат находится в процессе завершения работы над руководством по осуществлению.

25. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что до начала подготовки своего следующего стратегического плана на 2014–2019 годы ей необходимо разработать политику управления, ориентированного на результаты, и четкое руководство по осуществлению, предусматривающее процедуры контроля за выполнением работы, оценки работы и предоставления отчетности о ней.

5. Финансовое управление

Бюджетный контроль

26. Комиссия провела проверку процесса исполнения бюджета по проектам в рамках комплексной системы управленческой информации (ИМИС) в отношении всех 1039 проектов за рассматриваемый двухгодичный период. Проверка показала, что общая сумма расходов по 44 проектам составила 25,38 млн. долл. США, при том что в бюджете предусматривалась сумма в размере 22,61 млн. долл. США, что привело к перерасходу бюджетных средств в размере 2,77 млн. долл. США. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2013 года по 50 проектам в системе был зафиксирован нулевой или отрицательный объем ассигнований, однако указанная в отчетности общая сумма расходов по ним составила 5,27 млн. долл. США.

27. Согласно положению 5.9 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций 2003 года расходы производятся лишь после того, как будут выделены ассигнования или дано другое надлежащее разрешение. Это положение не соблюдалось в отношении 94 проектов. Комиссия считает, что ООН-Хабитат не располагает надежным механизмом контроля за исполнением бюджетов по проектам и управления ими.

28. ООН-Хабитат объяснила, что, как правило, она контролирует исполнение бюджета на ежемесячной основе и что механизмы контроля ИМИС, ограничивающие расходы по статьям, по которым не выделены бюджетные ассигнования, работают неэффективно, особенно в отношении проектных средств. Комиссия установила, что этот недостаток повлек за собой перерасход средств на сумму 8,04 млн. долл. США (2012–2013 годы). Необходимо поддерживать связь с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций с целью содействия устранению пробелов в механизмах бюджетного контроля в ИМИС, если это будет сочтено экономически эффективным с учетом внедрения новой системы общеорганизационного планирования ресурсов («Умоджа»).

29. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей необходимо улучшить контроль за исполнением бюджета по проектам путем: а) создания адекватных механизмов контроля за получением разрешений на использование проектных средств для обеспечения их надлежащего перераспределения; и б) поддержания связи с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций для устранения недостатков в механизмах бюджетного контроля в ИМИС.

Давно просроченные непогашенные обязательства

30. Согласно положению 5.3 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций 2003 года ассигнования выделяются под обязательства, которые остаются непогашенными в течение 12 месяцев после окончания периода, в котором они возникли. Кроме того, в положении 5.4 Финансовых положений предусматривается, что все неизрасходованные ассигнования, которые остаются на конец 12-месячного периода, подлежат возврату.

31. По состоянию на 31 декабря 2013 года общая сумма непогашенных обязательств ООН-Хабитат составляла 43,03 млн. долл. США. Из них обязательства на сумму 2,31 млн. долл. США (5 процентов) возникли в системе в период 2007–2011 годов, но не были ликвидированы, аннулированы, погашены или возобновлены, как того требует положение 5.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

32. ООН-Хабитат пояснила, что большая часть непогашенных обязательств фактически была погашена, но соответствующие проверки отсутствуют в системе ИМИС из-за процедуры, которая предусматривает представление межорганизационных авизо другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Это продолжительная процедура, которая создает существенные задержки в процессе предоставления отчетности по расходам по проектам в отделениях ООН-Хабитат на местах и погашения соответствующих обязательств, поскольку она предполагает предоставление услуг штаб-квартирами других учреждений Организации Объединенных Наций.

33. Комиссия считает, что несвоевременная проводка аннулирования непогашенных обязательств в результатах в ИМИС приводит к неправильным расчетам остатков непогашенных обязательств и, следовательно, завышению суммы оставшихся непогашенных обязательств в финансовых ведомостях ООН-Хабитат.

34. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей следует: а) взаимодействовать с учреждениями Организации Объединенных Наций с целью своевременного представления межорганизационных авизо; и б) аннулировать все остающиеся непогашенные обязательства после окончания периода, в котором они возникли.

Управление Целевым фондом для финансирования экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе

35. На своей двадцать первой сессии, состоявшейся 16–20 апреля 2007 года, Совет управляющих ООН-Хабитат принял резолюцию № 21/10 о создании Целевого фонда для экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе. По состоянию на 31 декабря 2013 года общий объем финансирования экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе составил 3,65 млн. долл. США. Целевой фонд начал выделять средства пяти выбранным странам в период с октября 2009 года по апрель 2010 года с целью улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году и ожидает получения к марту 2030 года дохода в размере 3,04 млн. долл. США. В ходе деятельности Фонда в течение четырех лет экспериментального периода, 2007–2011 годы, четырем из пяти выбранных стран были предоставлены средства в размере 2,75 млн. долл. США.

36. Комиссия отметила, что к декабрю 2013 года из четырех стран, которым были предоставлены средства, только одна страна погасила свои обязательства в соответствии с кредитным соглашением. Три другие страны не погасили свои обязательства в размере 37 518 долл. США в нарушение положения 6.1 кредитного соглашения.

37. На своей двадцать третьей сессии в 2011 году Совет управляющих ООН-Хабитат дал указание руководству избегать непосредственного участия в повседневном управлении Целевым фондом по причине нехватки внутреннего потенциала и навыков для управления программами предоставления займов. В связи с этим на своей двадцать третьей сессии в 2007 году Совет управляющих рекомендовал ООН-Хабитат найти подходящего внешнего финансового партнера для управления Целевым фондом. Функции партнера будут включать предоставление займов и финансовых консультативных услуг в секторе финансирования городского развития и жилищного строительства. Тем не менее на момент проведения ревизии (май 2013 года) ООН-Хабитат еще не определилась с подходящим внешним финансовым партнером по процессу развития.

38. Кроме того, Целевой фонд не имеет надлежащих планов и процедур для управления финансовыми рисками, которые могут возникнуть в результате колебания курсов валют по отношению к местным валютам, в которых совершаются операции. Также нет никаких доказательств наличия механизмов, при помощи которых ООН-Хабитат могла бы следить за тем, что выделенные кредиты используются по назначению, и получать соответствующие гарантии.

39. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей следует: а) установить срок выполнения резолюции ее Совета управляющих в том, что касается определения подходящего партнера для управления Целевым фондом для экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала на возмездной основе и разработать комплексные положения в отношении надлежащего управления операциями и рисками; б) создать и документально закрепить четкую систему контроля и гарантий в отношении использования средств на экспериментальные операции по предоставлению стартового капитала на возмездной основе и ответственности за их использование; и с) внимательно следить за выплатами каждого заемщика и соблюдать график погашения задолженности.

6. Эффективное с точки зрения затрат управление деятельностью по предоставлению услуг

Управление закупочной деятельностью

40. В соответствии с пунктом 2 главы 12.10 Руководства по закупкам Организации Объединенных Наций случаи утверждения контрактов задним числом приемлемы лишь в исключительных обстоятельствах и при условии соблюдения всех закупочных процедур. В этом пункте также говорится, что случаи утверждения контрактов задним числом должны быть редким исключением и сопровождаться обоснованием.

41. «Доклад об обосновании присуждения контрактов», который содержит информацию о всех закупках в течение двухгодичного периода и об использованных методах закупок за период с января по сентябрь 2013 года, свидетельствует о том, что из 291 утвержденного задним числом контракта на сумму 1,03 млн. долл. США (что составляет 9,4 процента от общего объема закупок в размере 10,88 млн. долл. США за двухгодичный период) для 51 контракта обоснование представлено не было. По мнению Комиссии, количество и стоимость утвержденных задним числом контрактов являются высокими по причине неадекватного планирования закупок и злоупотребления положением об утверждении контрактов задним числом. Утверждение контрактов задним числом создает риск несоблюдения правил закупок. Кроме того, ООН-Хабитат может заключать или продлевать контракты, которые не обеспечивают оптимальное соотношение цены и качества.

42. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей следует соблюдать положения Руководства по закупкам Организации Объединенных Наций и использовать метод конкурентных торгов, когда это возможно. В случаях, когда ООН-Хабитат вынуждена использовать процедуру утверждения контрактов задним числом, основания для этого должны быть документально подтверждены, и должно быть получено одобрение местного комитета по контрактам.

Консультативная помощь для найма персонала по проектам

43. После произошедшего в октябре 2009 года нападения талибов на гостиницу «Серена» в Кабуле и убийства пяти работников Организации Объединенных Наций Департамент по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций разработал минимальные оперативные стандарты безопасности (МОСБ) для сокращения числа лиц, работающих в Афганистане по

контрактам с Организацией Объединенных Наций. В соответствии с процедурами, предусмотренными в МОСБ, большинство национальных сотрудников, работающих в рамках проектов ООН-Хабитат, в настоящее время наняты не по контрактам с Организацией Объединенных Наций.

44. С 1 октября 2010 года региональное отделение ООН-Хабитат для Азиатско-Тихоокеанского региона заключило контрактное соглашение с частной компанией для найма персонала после внедрения МОСБ в районе. Первоначальный срок действия контракта составлял один год с возможностью продления до двух лет. Предусматривалась также выплата административных сборов в размере 15,5 процента от валовых окладов нанятых сотрудников (но не более 1,3 млн. долл. США в год). Комиссия выявила в соглашениях следующие недостатки:

а) поставщик оказывал услуги ООН-Хабитат с октября 2010 года без оформления регистрации в соответствии с Руководством по закупкам Организации Объединенных Наций, которое требует регистрации поставщиков в Отделе закупок Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Согласно Руководству поставщик также должен представить свое заявление на регистрацию на рассмотрение Отдела закупок через систему «Глобальный рынок Организации Объединенных Наций» до предоставления ему контракта;

б) сроки действия контракта с поставщиком истекли 30 сентября 2012 года и в феврале 2013 года, Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби продлило контракт до 30 июня 2013 года, предусматривающий сокращение расходов на 12,5 процента, без проведения конкурсных торгов; таким образом, в течение четырех месяцев услуги предоставлялись без какого-либо официального контракта;

с) первоначальное приобретение услуг поставщика не было оформлено надлежащим образом;

д) ООН-Хабитат не была удовлетворена его услугами, однако она не представила Комиссии отчеты об оценке работы подрядчика за предыдущий период для ревизорской проверки.

45. ООН-Хабитат сообщила Комиссии, что поставщик был нанят Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и что последнее продлило срок действия контракта без участия ООН-Хабитат. Комиссия обеспокоена тем, что продление контракта без проведения конкурсных торгов повышает риск сохранения поставщиков, плохо выполняющих свою работу. Кроме того, продление контракта, возможно, не обеспечивает оптимального соотношения цены и качества.

46. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что ей следует: а) следить за всей деятельностью Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби по управлению контрактами, в которых она является главным бенефициаром, путем обеспечения, когда это уместно, проведения конкурсных торгов до заключения каких-либо контрактов на предоставление консультационных услуг; а также б) обеспечивать соблюдение требования о регистрации всех отобранных консультантов.

Активы, предоставленные в распоряжение лиц, не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций

47. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) предоставляет логистические и финансовые услуги ООН-Хабитат в рамках глобального меморандума о взаимопонимании. Комиссия отметила, что периферийные отделения ООН-Хабитат в Судане не имеют банковских счетов, и поэтому ООН-Хабитат поручила ПРООН депонировать проектные средства на личные банковские счета руководителей групп в отделениях на местах для осуществления различной деятельности по проектам. В одном случае в 2012 году на счет руководителя группы в одном из страновых отделений в течение года было депонировано в общей сложности 134 000 долл. США.

48. Комиссия отметила, что в распоряжение руководителей групп предоставлялись и другие активы, такие как автотранспортные средства. Тем не менее после выборочного анализа трех из четырех контрактов на предоставление услуг между подписчиком (руководители групп) и ПРООН от имени программы ООН-Хабитат Комиссия обнаружила оговорку, гласящую, что подписчик (руководитель группы, не являющийся сотрудником Организации Объединенных Наций), услугами которого ООН-Хабитат пользуется в своих отделениях на местах, не считается ни сотрудником, ни должностным лицом Организации Объединенных Наций. Комиссия отметила, что страновое отделение в Судане приступило к преобразованию контрактов на услуги руководителей групп в срочные контракты при наличии средств, однако эта работа еще не завершена.

49. ООН-Хабитат сообщила Комиссии, что она поручила ПРООН депонировать проектные средства на личные банковские счета руководителей групп в отделениях на местах и предоставлять активы в распоряжении лиц, не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций, поскольку на местах нет ни сотрудников ООН-Хабитат, ни сотрудников ПРООН. Комиссия обеспокоена тем, что существующая процедура авансирования средств руководителям групп и предоставление в их распоряжение активов таким образом повышает риск ненадлежащего использования активов и их потерь для ООН-Хабитат, особенно с учетом того, что контракты на предоставление услуг не содержат никаких положений о возмещении ресурсов, переданных в распоряжение руководителей групп, в случае любого незаконного присвоения.

50. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии ввести эффективные с точки зрения затрат процедуры смягчения рисков, предусматривающие, в частности, открытие официальных банковских счетов и включение статей о штрафах/возмещении в контракты с руководителями групп.

С. Раскрытие информации руководством

51. ООН-Хабитат раскрыла следующую информацию, касающуюся списаний, выплат *ex gratia* и случаев мошенничества и предполагаемого мошенничества, которые, на наш взгляд, не являются существенными.

1. Списание денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

52. Администрация проинформировала Комиссию о том, что в соответствии с финансовым правилом 106.8 в течение 2012–2013 годов были списаны недостающая денежная наличность и дебиторская задолженность на сумму 27 101 долл. США. В соответствии с финансовым правилом 106.9 было списано недостающее имущество длительного пользования на сумму 380 544 долл. США.

2. Выплаты ex gratia

53. В течение рассматриваемого периода каких-либо выплат ex gratia не производилось.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

54. Сообщено только об одном случае мошенничества, связанном с коррупционной практикой закупок и заключением контракта с поставщиками, являющимися родственниками сотрудника. Стоимость этого контракта составляет 243,233 долл. США. Управление службы внутреннего надзора (УСВН) еще ведет расследование этого дела.

D. Выражение признательности

55. Комиссия хотела бы выразить признательность за содействие и помощь, оказанные ее персоналу Директором-исполнителем и сотрудниками Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

(Подпись) Эймьяс Ч.Э. Морс
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

(Подпись) Людовик С.Л. Юту
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
(Ведущий ревизор)

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2014 года

Приложение

Выполнение рекомендаций, относящихся к двухгодичному периоду, закончившемуся 31 декабря 2011 года

№№	Краткое изложение рекомендации	Пункт, в котором содержится рекомендация (A/67/5/Add.8, глава II)	Годы, когда была впервые вынесена ре- комендация	Положение с выполнением рекомендации		
				Выполнена	Выполняется	Утратила свою акту- альность
1.	Провести анализ затрат и выгод от внедрения процедур для уменьшения курсовых рисков и убытков. В координации с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и с учетом указаний Центральных учреждений Организации Объединенных Наций это могло бы предусматривать использование коммерчески доступных решений	24	2010–2011			X
2.	Обратиться к Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби с просьбой о представлении в своих будущих финансовых ведомостях более подробной информации путем включения в ведомость I подстрочного примечания с указанием суммы кредитовых проводок, обусловленных списанием обязательств, относящихся к предыдущим периодам, по незавершенным проектам	29	2010–2011			X
3.	Разработать конкретные планы финансирования обязательств, связанных с выплатами по окончании службы и после выхода на пенсию, для рассмотрения и утверждения ее Советом управляющих и Генеральной Ассамблеей	36	2010–2011			X
4.	ООН-Хабитат и Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби следует провести проверку в связи со всеми неподтвержденными остатками средств, фигурирующими в бухгалтерских книгах, и принять меры для аннулирования этих остатков средств в бухгалтерских книгах путем списания	39	2010–2011		X	
5.	ООН-Хабитат во взаимодействии с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби следует усилить контроль за регистрацией и учетом активов, установить причины, по которым активы, общие затраты на приобретение которых составили 1,88 млн. долл. США, в течение двухгодичного периода не были включены в реестры активов, и принять меры по устранению недостатков в организации бухгалтерского учета и контроля	42	2010–2011	X		

№№	Краткое изложение рекомендации	Пункт, в котором содержится рекомендация (A/67/5/Add.8, глава II)	Годы, когда была впервые вынесена ре- комендация	Положение с выполнением рекомендации		
				Выполнена	Выполняется	Не выпол- нена Утратила свою акту- альность
6.	Определить простой общеорганизационный подход к управлению рисками, основанный на результатах проделанной ею предварительной работы и существующих процедурах представления отчетности и согласующийся с действиями, предпринятыми в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в 2012 году	45	2010–2011		X	
7.	а) Предписать направлять в Секцию закупок все заявки на закупки, полномочия на осуществление которых делегировано Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы в договорные отношения с поставщиками вступала только Секция закупок Отделения; б) анализировать сообщения о случаях исключения из правил и утверждения контрактов задним числом для выяснения того, были ли эти случаи оправданными; и с) в тех случаях, когда факты свидетельствуют о неоправданности исключения из правил или утверждения контрактов задним числом, принимать меры для недопущения повторения таких случаев	51	2010–2011	X		
8.	ООН-Хабитат согласует с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби подробный план перехода на МСУГС с указанием сметы расходов, охватывающий все аспекты перехода и основные этапы реализации с настоящего времени до момента составления в 2014 году первого комплекта финансовых ведомостей, отвечающих требованиям МСУГС	57	2010–2011	X		
9.	Уточнить свой план по финансированию внедрения ею МСУГС	59	2010–2011	X		
10.	а) Безотлагательно составить подробный план осуществления изменений, необходимых для того, чтобы привести разработку программ и управление их исполнением в соответствие с ее новыми стратегическими темами, указав в этом плане сроки, вехи для осуществления ключевых изменений, детали порядка составления отчетности об исполнении и вероятные последствия в части ресурсов; и б) ознакомить с этим планом сотрудников, чтобы они понимали производимые изменения и, в свою очередь, эффективно оповещали о них заинтересованные стороны	63	2010–2011	X		

№№	Краткое изложение рекомендации	Пункт, в котором содержится рекомендация (A/67/5/Add.8, глава II)	Годы, когда была впервые вынесена ре- комендация	Положение с выполнением рекомендации				
				Выполнена	Выполняется	Не выпол- нена	Утратила свою акту- альность	
11.	Усовершенствовать свои отчеты о выполнении работы к декабрю 2012 года с целью включить: а) сопоставления фактических расходов с ожидавшимися (на уровне как проектов, так и программ); и б) объяснения случаев, когда либо коэффициент освоения средств, либо показатель выполнения работы расходится с поставленной целью.	68	2010–2011	X				
12.	а) Удостоверяться в надежности информации, предоставляемой в качестве подтверждения выполненной работы; и б) с учетом количества мероприятий, из которых складываются сообщаемые данные о выполнении ею своей работы, рассмотреть вопрос о введении процесса выборочной проверки.	69	2010–2011			X		
13.	При составлении своего нового стратегического плана ООН-Хабитат следует лучше использовать имеющиеся данные для установления надежных, реалистичных и поддающихся измерению показателей выполнения работы, достижение которых не будет чересчур легким, и максимально сократить необходимость в обстоятельных разъяснениях для заинтересованных сторон.	70	2010–2011	X				
14.	ООН-Хабитат срочно следует ознакомить Центральные учреждения Организации Объединенных Наций со своими предложениями и спецификациями в отношении системы учета и начислений по проектам для выяснения того, не следует ли ее интегрировать с «Умоджей» и как это сделать.	74	2010–2011	X				
15.	Комитету старших руководителей следует регулярно (по крайней мере раз в шесть месяцев) рассматривать ход выполнения заданий и сопоставлять его с программой работы и бюджетом на двухгодичный период, документально фиксируя это рассмотрение и намечаемые действия.	77	2010–2011			X		
16.	Определить наилучший способ сбора и распространения информации, полученной по итогам оценок проектов.	81	2010–2011	X				
Всего				16	9	4	2	1
Процентная доля				100	56	25	13	6

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

Письмо главного финансового сотрудника Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

Финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил Организации Объединенных Наций и правилом 306.10 Финансовых правил Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания и сопровождающие их таблицы содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями.

Удостоверяющая функция, определяемая в правилах 105.5 и 105.7–105.9 Финансовых правил Организации Объединенных Наций, возложена на Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Ответственность за отчетность и утверждающая функция, определяемые в статье VI и правиле 105.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, возложена на Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби.

В соответствии с возложенными на меня полномочиями я удостоверяю настоящим, что прилагаемые финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, составлены правильно.

(Подпись) Кристофер Керколди
Главный финансовый сотрудник
Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

Глава IV

Финансовый доклад администрации за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

А. Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим препроводить финансовый доклад и финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Финансовые ведомости включают восемь ведомостей, а также четыре таблицы и примечания к финансовым ведомостям. В соответствии с правилом 106.1 Финансовых правил эта отчетность была представлена Комиссии ревизоров 31 марта 2014 года.

2. Когда это уместно, в финансовых ведомостях приводятся сопоставительные данные за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. В надлежащих случаях суммы были пересчитаны.

3. В соответствии с требованиями Секретариата Организации Объединенных Наций в отношении отчетности:

а) взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям не производится;

б) данные по дебиторской и кредиторской задолженности представляются без взаимозачета;

в) начисленные обязательства, связанные с выплатами при окончании службы, включая обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода на пенсию, компенсацией за неиспользованные дни ежегодного отпуска и выплатами при репатриации, указываются в отчетности в качестве пассивов.

4. Данные о средствах по линии регулярного бюджета в части, относящейся к Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам из регулярного бюджета, отражены как в финансовых ведомостях, так и в примечаниях. Подробная информация об ассигнованиях из регулярного бюджета и соответствующих расходах представлена в ведомостях I и II и в примечании 16.

5. Финансовые ведомости и таблицы, а также примечания к ним являются составной частью финансового доклада.

В. Общий обзор

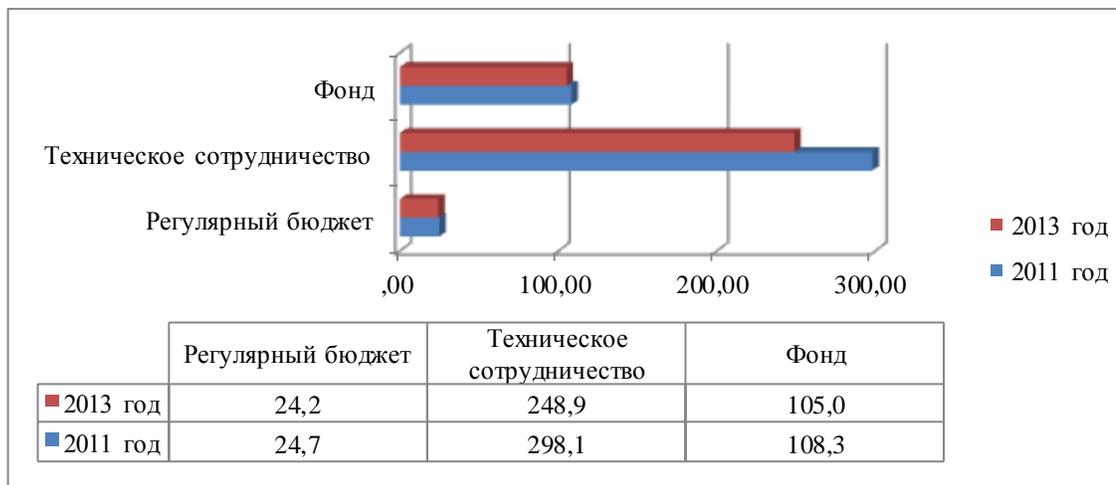
6. Ведомости I–III отражают общее финансовое положение ООН-Хабитат в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2013 года, в сопоставлении с двухгодичным периодом, закончившемся 31 декабря 2011 года.

6.1. Общий объем поступлений уменьшился на 52,9 млн. долл. США (12,3 процента) и составил 378,0 млн. долл. США. Стратегия мобилизации ресурсов Программы, к реализации которой приступил Совет управляющих в 2013 году, начала приносить результаты: объем

поступлений за 2013 год (206,5 млн. долл. США) на 20 процентов превысил объем поступлений за 2012 год (171,5 млн. долл. США).

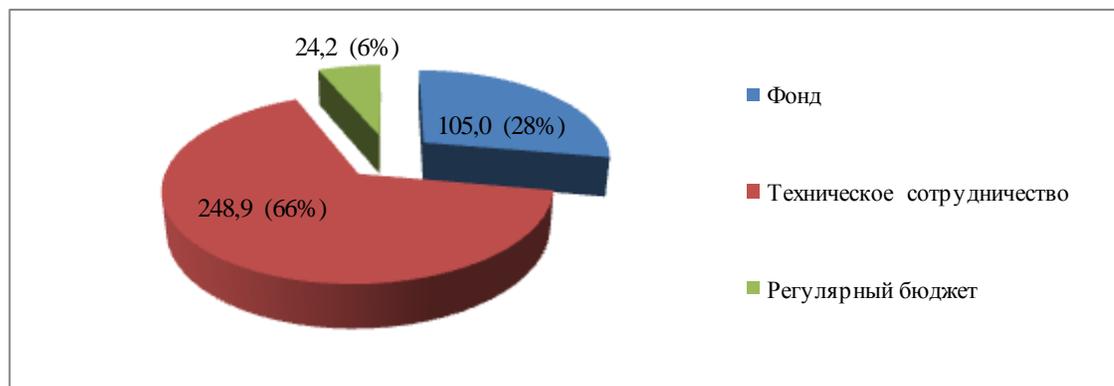
- 6.2. На приводимой ниже диаграмме отражены данные о поступлениях Программы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, в сопоставлении с данными за период, закончившийся 31 декабря 2011 года, с разбивкой по основным категориям финансирования.

(В млн. долл. США)



- 6.3. На нижеследующей диаграмме отражены данные о поступлениях Программы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, с разбивкой по категориям источников финансирования.

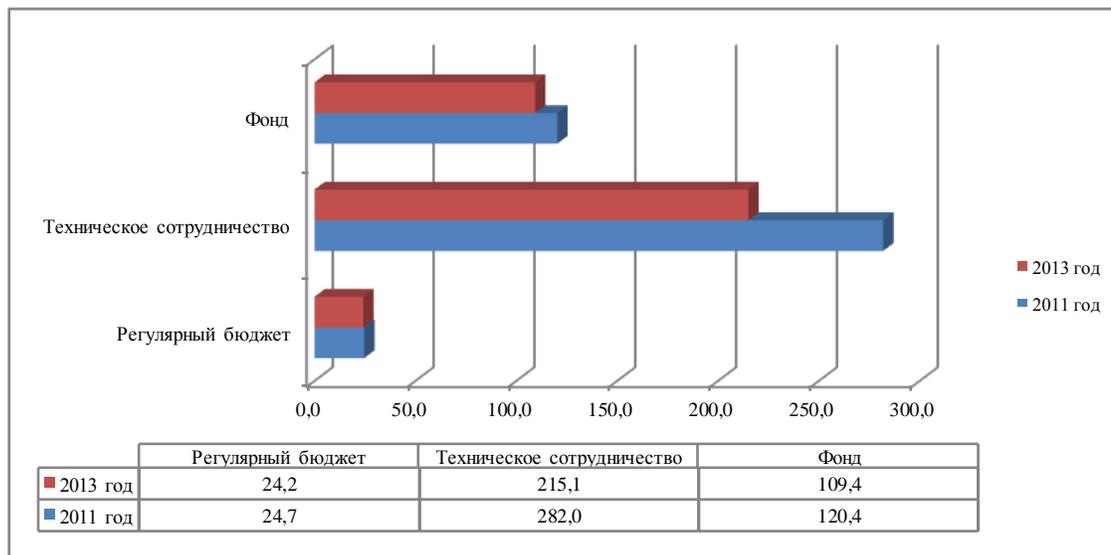
(В млн. долл. США)



- 6.4. Общий объем расходов уменьшился на 78,2 млн. долл. США (18,3 процента) и составил 348,6 млн. долл. США.

6.5. На приведенной ниже диаграмме отражены сопоставительные данные о расходах за период, закончившийся 31 декабря 2011 года, и период, закончившийся 31 декабря 2013 года, с разбивкой по основным категориям финансирования.

(В млн. долл. США)



6.6. Информация о расходах за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, с разбивкой по характеру расходов отражена на нижеследующей диаграмме:

(В млн. долл. США)



6.7. Превышение поступлений над расходами до корректировок за период, закончившийся 31 декабря 2013 года, составило 29,4 млн. долл. США, что на 25,4 млн. долл. США больше соответствующего показателя за период, закончившийся 31 декабря 2011 года.

- 6.8. Превышение поступлений над расходами снизилось за счет корректировок, включая корректировки на начисленные обязательства в размере 0,6 млн. долл. США по выплатам в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию, и увеличилось за счет других корректировок на сумму 0,3 млн. долл. США, включая корректировки, относящиеся к предыдущим периодам, экономии по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и суммы, возмещаемые донорам, в связи с чем общий объем резервов и остатков средств за период увеличился на 29,6 млн. долл. США (23,2 процента) и составил 156,8 млн. долл. США.
- 6.9. Кассовый остаток (наличность и срочные вклады, денежные пулы) по состоянию на 31 декабря 2013 года уменьшился на 21,3 млн. долл. США (9,3 процента) и составил 207,0 млн. долл. США.
- 6.10. Общая сумма активов увеличилась на 7,2 млн. долл. США (2,7 процента) и составила 269,3 млн. долл. США.
- 6.11. Общая сумма пассивов уменьшилась на 22,4 млн. долл. США (16,6 процента) и составила 112,5 млн. долл. США.
7. В таблице IV.1 приведены другие ключевые показатели по ООН-Хабитат за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, в сопоставлении с показателями за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года.

Таблица IV.1
Другие ключевые показатели
(В млн. долл. США)

	<i>Сумма</i>			
	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>	<i>Увеличение/ (уменьшение)</i>	<i>Изменение (в процентах)</i>
Взносы Фонда	102,5	104,7	(2,2)	(2,1)
Взносы по линии технического сотрудничества	223,4	293,7	(70,3)	(23,9)
Общая сумма добровольных взносов	325,9	398,4	(72,5)	(18,2)
Наличные средства, срочные вклады и денежные пулы	207,0	228,3	(21,3)	(9,3)
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	17,2	18,4	(1,2)	(6,5)
Дебиторская задолженность	13,0	7,0	6,0	85,7
Прочие активы	21,4	1,7	19,7	1158,8
Непогашенные обязательства	43,4	84,8	(41,4)	(48,8)
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	18,2	19,9	(1,7)	(8,5)
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	24,7	23,3	1,4	6,0
Прочие пассивы	20,1	2,9	17,2	593,1

	<i>Сумма</i>			
	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>	<i>Увеличение/ (уменьшение)</i>	<i>Изменение (в процентах)</i>
Резервы и остатки средств (Фонд)	72,6	75,1	(2,5)	(3,3)
Резервы и остатки средств (техническое сотрудничество)	103,9	71,6	32,3	45,1
Резервы и остатки средств (обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию)	(19,6)	(19,5)	(0,1)	0,5
Общая сумма резервов и остатков средств	156,9	127,2	29,7	23,3

- 7.1. Уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям связано со сроками перевода остатков средств по межфондовым операциям Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби, которое отвечает за выплаты.
- 7.2. Увеличение объема дебиторской задолженности, информация о которой приводится в примечании 8, объясняется главным образом изменением в период, закончившийся 31 декабря 2011 года, методов учета авансов, предоставленных учреждениям-исполнителям. Теперь они проводятся по отчетности как дебиторская задолженность, а не как выплаты, что приводило к уменьшению сумм соответствующих непогашенных обязательств. С учетом сроков перехода на новый метод учета и трудности получения сравнительных данных суммы за период, закончившийся 31 декабря 2011 года, были скорректированы в сторону уменьшения путем вычета из них авансов, выданных в период этого изменения.
- 7.3. Связанный с авансами риск является минимальным, поскольку они подпадают под действие юридически обязывающих соглашений, за соблюдением условий которых партнерами внимательно следит ООН-Хабитат. Достижение согласованных результатов проверяется на каждом контрольном этапе в соответствии с графиками платежей до предоставления новых авансов партнерам, а последний транш не выплачивается до тех пор, пока все результаты не будут проверены и пока не будут получены и рассмотрены окончательный отчет по проекту и достоверная финансовая ведомость.
- 7.4. Сроки действия соглашений с партнерами-исполнителями совпадают со сроками осуществления проектов, а не с двухгодичным финансовым периодом ООН-Хабитат. Поскольку осуществление проектов может начинаться в любое время в течение двухгодичного периода и иметь различную продолжительность, которая может превышать календарный двухгодичный период, наличие такой дебиторской задолженности неизбежно.
- 7.5. ООН-Хабитат более активно принимает меры для улучшения контроля за осуществлением этих соглашений через свою систему контроля и учета по проектам и в настоящее время проводит обзор со-

глашений с партнерами-исполнителями в целях усиления подотчетности, повышения транспарентности и совершенствования регулирования отношений с партнерами.

- 7.6. Увеличившаяся сумма прочих активов включает обязательства, относящиеся к будущим периодам, в размере 20,1 млн. долл. США. Соответствующие последствия показаны в строке «Прочие пассивы». До периода, закончившегося 31 декабря 2011 года, ООН-Хабитат не отражала в отчетности обязательства, относящиеся к будущим периодам.
- 7.7. Уменьшение объема непогашенных обязательств отражает рост эффективности контроля со стороны Программы за документальным оформлением обязательств за счет обеспечения правильной классификации и учета обязательств, относящихся к будущим периодам.
- 7.8. Сохранение темпов уменьшения таких отдельных ключевых показателей, как объем взносов, денежной наличности, резервов и остатков средств, в долгосрочной перспективе сделает финансовое положение неприемлемым. Руководство ООН-Хабитат осознает это и принимает меры для сдерживания роста объема расходов с учетом фактического объема поступлений.
- 7.9. ООН-Хабитат провела масштабный обзор всей организации для приведения ее структуры в соответствие со стоящими перед ней стратегическими задачами в целях повышения эффективности реагирования на глобальные первоочередные задачи в области развития городского хозяйства. По итогам обзора были также созданы системы, определены стратегии и установлены процедуры для повышения эффективности, результативности и транспарентности и усиления подотчетности, а также для выполнения большего объема работы при меньших затратах. Кроме того, ООН-Хабитат завершила разработку усовершенствованной стратегии мобилизации ресурсов в целях повышения степени предсказуемости поступления средств для финансирования своей основной деятельности и увеличения стоимостного объема портфеля проектов организации. К 2013 году сумма поступлений, зарезервированных для осуществления проектов, увеличилась и составила 185,4 млн. долл. США, что на 25,4 процента превышает показатель 2012 года (147,8 млн. долл. США).
- 7.10. Определенная по итогам организационного обзора 2013 года базовая стратегическая концепция предусматривает использование пересмотренных процедур распределения и возмещения расходов, согласующихся с процедурами других учреждений Организации Объединенных Наций. С 2013 года для содействия внедрению этих процедур осуществляется, в частности, учет затрат времени, что обеспечивает возможность более точно относить расходы на счет отдельных проектов и учетно-стоимостных подразделений.

С. Деятельность Фонда

8. В своей резолюции 23/11 от 15 апреля 2011 года Совет управляющих утвердил на двухгодичный период 2012–2013 годов бюджет общего назначения в объеме 70,2 млн. долл. США и одобрил специальный бюджет в объеме 110,5 млн. долл. США, в результате чего совокупный объем бюджетных средств на этот двухгодичный период составил 180,7 млн. долл. США. Совет управляющих утвердил также увеличение объема уставного резерва общего назначения с 6,6 млн. долл. США до 7,0 млн. долл. США. Кроме того, Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя в случае недостаточности или избыточности поступлений корректировать в консультации с Комитетом постоянных представителей объем ассигнований, выделяемых на деятельность по программам, для приведения его в соответствие с фактическим объемом поступлений. Совет управляющих уполномочил также Директора-исполнителя перераспределять между подпрограммами ресурсы общего назначения в объеме до 10 процентов от совокупного бюджета общего назначения. Совет управляющих уполномочил далее Директора-исполнителя перераспределять в консультации с Комитетом постоянных представителей средства объемом свыше 10 процентов, но не более 25 процентов от совокупного бюджета общего назначения.

9. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, объем объявленных взносов на финансирование деятельности Фонда ООН-Хабитат составил 102,5 млн. долл. США, что на 2,2 млн. долл. США (2,1 процента) меньше соответствующего показателя в размере 104,7 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года.

10. На средства общего назначения Фонда повлиял глобальный экономический спад. В связи с нехваткой основных средств ООН-Хабитат в 2011 году приступила к принятию мер жесткой экономии, включая мораторий на набор персонала на должности, финансируемые за счет основных средств, и значительное сокращение расходов на поездки, оплату услуг консультантов и оперативную деятельность.

11. Расходы на деятельность Фонда в объеме 115,4 млн. долл. США до вычета вспомогательных расходов по программе в размере 6,0 млн. долл. США не превышают бюджетные ассигнования в объеме 176,1 млн. долл. США, утвержденные Директором-исполнителем с учетом общей суммы, утвержденной Советом управляющих и указанной выше в пункте 8, но превышают общий объем поступлений до вычета средств для покрытия вспомогательных расходов по программе, составивший 111,0 млн. долл. США.

Д. Деятельность в области технического сотрудничества

12. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, объем полученных ООН-Хабитат взносов на финансирование деятельности в области технического сотрудничества составил 223,4 млн. долл. США, что на 70,3 млн. долл. США (24 процента) меньше соответствующего показателя в размере 293,7 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. Стратегия, призванная обеспечить увеличение взносов на деятельность в области технического сотрудничества, дала положительные ре-

зультаты, и объем вносов вырос с 99,6 млн. долл. США в 2012 году до 123,8 млн. долл. США в 2013 году, т.е. на 24 процента.

13. Расходы в объеме 228,7 млн. долл. США до вычета вспомогательных расходов по программе в размере 13,6 млн. долл. США не превышают бюджетные ассигнования в объеме 341,3 млн. долл. США, утвержденные Директором-исполнителем, но не превышают и общий объем поступлений до вычета средств для покрытия вспомогательных расходов по программе, составивший 262,5 млн. долл. США.

Е. Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию

14. ООН-Хабитат в полном объеме начисляет обязательства, связанные с выплатами при окончании службы и после выхода на пенсию, к которым относятся обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода на пенсию, компенсацией за неиспользованные дни ежегодного отпуска и выплатами при репатриации. Программа финансирует выплаты при репатриации из расчета 8 процентов от суммы чистого оклада, но средства для покрытия расходов по плану медицинского страхования после выхода на пенсию и расходов, связанных с компенсацией за неиспользованные дни отпуска, не резервируются, а финансируются на распределительной основе из текущего бюджета.

15. Сметная стоимость текущих финансовых обязательств по состоянию на 31 декабря 2013 года, указанная в актуарном исследовании за 2013 год, проведенном фирмой-консультантом, привлеченной от имени ООН-Хабитат Секретариатом Организации Объединенных Наций, отражена в отчетности. Поскольку вся стоимость этих обязательств была учтена в финансовых ведомостях по состоянию на 31 декабря 2013 года, общая сумма не предусмотренных в бюджете расходов (финансовые обязательства, не обеспеченные финансовыми средствами) в размере 19,6 млн. долл. США (что несколько выше суммы в размере 19,5 млн. долл. США, указанной в отчетности по состоянию на 31 декабря 2011 года) отражена в ведомостях I и II. Подробная информация приводится в ведомости VIII и в примечании 13 к финансовым ведомостям.

Глава V

Финансовые ведомости и пояснительные примечания к ним за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Сводная ведомость по всем фондам (В тыс. долл. США)

	Примечание/таблица	Фонд	Техническое сотрудничество	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Регулярный бюджет	Взаимозачеты по всем фондам	Всего	
							2013 год	2011 год
Поступления								
Ассигнования из регулярного бюджета	Примечание 16	–	–	–	24 192	–	24 192	24 677
Добровольные взносы	Таблицы 5.2 и 7.2	102 487	223 403	–	–	–	325 890	398 396
Средства, полученные в рамках меж-учрежденческих договоренностей	Примечания 2 k (ii) и t (iii)	–	23 122	–	–	–	23 122	405
Процентные поступления		1 323	1 458	–	–	–	2 781	7 223
Разные поступления	Примечание 3	1 239	872	–	–	(89)	2 022	167
Общая сумма поступлений		105 049	248 855	–	24 192	(89)	378 007	430 868
Расходы								
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу		63 804	80 224	–	21 263	–	165 291	177 467
Услуги по контрактам		19 890	56 882	–	335	–	77 107	103 579
Поездки		7 608	6 664	–	109	(89)	14 292	13 530
Оперативные расходы		16 682	23 077	–	1 937	–	41 696	57 962
Закупки		1 392	10 636	–	–	–	12 028	14 760
Стипендии, субсидии и взносы		61	37 605	–	548	–	38 214	59 624
Вспомогательные расходы по программе		–	14	–	–	–	14	(34)
Общая сумма расходов	Таблицы 5.1 и 7.1	109 437	215 102	–	24 192	(89)	348 642	426 888
Положительное (отрицательное сальдо) поступлений и расходов		(4 388)	33 753	–	–	–	29 365	3 980
Не предусмотренные бюджетом начисленные расходы		–	–	(593)	–	–	(593)	(9 368)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	(171)	(807)	–	–	–	(978)	(888)
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов		(4 559)	32 946	593)	–	–	27 794	(6 276)

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)

	Примечания/таблицы	Техническое Фонд сотрудничества	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Регулярный бюджет	Взаимозачеты по всем фондам	Всего		
						2013 год	2011 год	
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2 (k) (viii)	1 369	1 736	–	–	–	3 105	2 069
Перевод в резервы	Примечание 2 (o), (p) и (q)	–	–	–	–	–	–	(7 703)
Переводы в другие фонды/из других фондов		1 177	(1 177)	–	–	–	–	–
Возмещение государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(561)	(1 251)	–	–	–	(1 812)	(2 167)
Остатки средств на начало двухгодичного периода		63 249	58 300	(19 513)	–	–	102 036	116 113
Остатки средств на конец двухгодичного периода	Примечание 14	60 675	90 554	(20 106)	–	–	131 123	102 036
Резервы на начало двухгодичного периода		11 895	13 320	–	–	–	25 215	17 514
Переводы в резервы/из резервов	Примечание 2 (o), (p) и (q)	–	–	501	–	–	501	7 701
Резервы на конец двухгодичного периода	Примечание 14	11 895	13 320	501	–	–	25 716	25 215
Общая сумма резервов и остатков средств	Примечание 14	72 570	103 874	(19 605)	–	–	156 839	127 251

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года

Сводная ведомость по всем фондам
(В тыс. долл. США)

	Примечание/таблица	Фонд	Техническое сотрудничество	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Регулярный бюджет	Всего	
						2013 год	2011 год
Активы							
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	4 867	5 201	–	–	10 068	9 709
Денежные пулы	Примечание 6	85 168	111 761	–	–	196 929	218 549
Добровольные взносы к получению	Таблица 5.2	80	–	–	–	80	191
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	Примечание 7	1 508	10 567	5 082	–	17 157	18 401
Займы и начисленные проценты к получению	Примечание 17	1 778	–	–	–	1 778	2 251
Дебиторская задолженность	Примечание 8	7 190	5 396	–	410	12 996	7 015
Остатки средств, связанных с финансируемыми донорами проектами	Примечание 9	–	8 918	–	–	8 918	4 370
Прочие активы	Примечание 10	6 112	15 298	–	–	21 410	1 655
Общая сумма активов		106 703	157 141	5 082	410	269 336	262 141
Пассивы							
Платежи и взносы, полученные авансом	Таблица 5.2	472	–	–	–	472	11
Непогашенные обязательства	Примечание 11	19 320	23 711	–	410	43 441	84 842
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	Примечание 7	6 485	11 749	–	–	18 234	19 892
Кредиторская задолженность	Примечание 12	2 186	3 408	–	–	5 594	3 919
Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Примечание 13	–	–	24 687	–	24 687	23 292
Прочие пассивы	Примечание 10	5 670	14 399	–	–	20 069	2 934
Общая сумма пассивов		34 133	53 267	24 687	410	112 497	134 890
Резервы и остатки средств							
Резервы	Примечание 2 (o), (p), (q) и примечание 14	11 895	13 320	501	–	25 716	25 215
Остаток средств	Примечания 2 (r) и 14	60 675	90 554	(20 106)	–	131 123	102 036
Общая сумма резервов и остатков средств		72 570	103 874	(19 605)	–	156 839	127 251
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		106 703	157 141	5 082	410	269 336	262 141

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

III. Ведомость движения денежных средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Сводная ведомость по всем фондам
(В тыс. долл. США)

Примечание/таблица	Фонд	Техническое сотрудничество	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Регулярный бюджет	Всего	
					2013 год	2011 год
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью						
Чистое положительное/(отрицательное) сальдо поступлений и расходов	(4 559)	32 946	(593)	–	27 794	(6 276)
(Увеличение)/уменьшение:						
Взносы к получению	111	–	–	–	111	1 604
Займы и начисленные проценты к получению	473	–	–	–	473	(2 251)
Дебиторская задолженность	(2 844)	(3 241)	–	104	(5 981)	936
Прочие активы	(5 118)	(14 637)	–	–	(19 755)	(1 169)
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	4 371	(1 824)	(1 303)	–	1 244	9 185
Остатки средств, связанных с финансируемыми донорами проектами	–	(4 548)	–	–	(4 548)	3 302
Увеличение/(уменьшение):						
Взносы и платежи, полученные авансом	461	–	–	–	461	1
Непогашенные обязательства	(7 701)	(33 596)	–	104	(41 401)	9 277
Кредиторская задолженность	220)	1 895	–	–	1 675	247)
Прочие пассивы	3 673	13 462	–	–	17 135	2 934
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	(7 344)	5 686	–	–	(1 658)	(8 273)
Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	–	–	1 395	–	1 395	10 443
<i>Минус:</i> процентные поступления	(1 323)	(1 458)	–	–	(2 781)	(7 223)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	(20 020)	(5 315)	501)	–	(25 836)	10 371)
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью						
(Увеличение)/уменьшение объема денежных пулов	18 778	2 842	–	–	21 620	(10 823)
<i>Плюс:</i> процентные поступления	1 323	1 458	–	–	2 781	7 223
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	20 101)	4 300)	–	–	24 401)	(3 600)

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

III. Ведомость движения денежных средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)

	Примечание/таблица	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию				Всего	
		Фонд сотрудничество	Техническое сотрудничество	Регулярный бюджет	2013 год	2011 год	
Движение денежной наличности в связи с финансированием							
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, и их списание		1 369	1 736	–	–	3 105	2 069
Возмещение государствам-членам и другим донорам		(561)	(1 251)	–	–	(1 812)	(2 167)
Перевод в резервы/(из резервов)		–	–	501	–	501	(2)
Переводы в другие фонды/из других фондов		1 177	(1 177)	–	–	–	–
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансовой деятельностью		1 985	692)	501	–	1 794	100)
Чистое увеличение/(уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов		2 066	(1 707)	–	–	359	6 671
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало двухгодичного периода		2 801	6 908	–	–	9 709	3 038
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец двухгодичного периода	Примечание 6	4 867	5 201	–	–	10 068	9 709

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

IV. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Деятельность Фонда
(В тыс. долл. США)

	Примечание/ таблица	Нецелевые средства Фонда	Целевые средства Фонда	Целевой фонд для во- доснабжения и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для финанси- рования экспери- ментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе	Вспомога- тельное об- служивание по программе	Взаимоза- четы по всем фондам	Всего	
									2013 год	2011 год
Поступления										
Добровольные взносы	Таблица 5.2	19 479	57 699	17 774	7 535	–	–	–	102 487	104 678
Поступления в порядке оплаты предостав- ленных услуг		–	–	–	–	–	5 958	(5 958)	–	(179)
Процентные поступления		275	567	222	97	79	83	–	1 323	3 473
Разные поступления	Примечание 3	835	384	17	1	–	2	–	1 239	319
Общая сумма поступлений		20 589	58 650	18 013	7 633	79	6 043	(5 958)	105 049	108 291
Расходы										
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу		23 754	26 272	6 935	1 582	6	5 255	–	63 804	69 226
Услуги по контрактам		918	10 150	4 329	3 868	–	625	–	19 890	20 840
Поездки		1 275	4 917	1 282	127	7	–	–	7 608	8 907
Оперативные расходы		3 034	10 916	1 642	363	62	665	–	16 682	20 093
Закупки		118	665	444	147	–	18	–	1 392	878
Стипендии, субсидии и взносы		–	61	–	–	–	–	–	61	408
Вспомогательные расходы по программе		–	4 246	1 279	431	2	–	(5 958)	–	–
Общая сумма расходов	Таблица 5.1	29 099	57 227	15 911	6 518	77	6 563	(5 958)	109 437	120 352
Положительное/(отрицательное) сальдо поступлений и расходов		(8 510)	1 423	2 102	1 115	2	520)	–	(4 388)	(12 061)
Корректировки, относящиеся к предыду- щим периодам	Примечание 4	63	(75)	(161)	–	–	2	–	(171)	7
Чистое положительное (отрицатель- ное) сальдо поступлений и расходов		(8 447)	1 348	1 941	1 115	2	518)	–	(4 559)	(12 054)

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

IV. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)

	Примечание/таблица	Нецелевые средства Фонда	Целевые средства Фонда	Целевой фонд для водоснабжения и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе	Вспомогательное обслуживание по программе	Взаимозачеты по всем фондам	Всего	
									2013 год	2011 год
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2 (k) (viii)	580	607	150	9	–	23	–	1 369	1 269
Переводы в резервы	Примечание 2 (o), (p) и (q)	–	–	–	–	–	–	–	–	(3 979)
Переводы из других фондов/ (в другие фонды)		362)	1 539	–	–	–	–	–	1 177	52
Возмещение государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(71)	(490)	–	–	–	–	–	(561)	(411)
Остатки средств на начало двухгодичного периода		18 759	29 267	5 615	2 160	2 934	4 514	–	63 249	78 372
Остатки средств на конец двухгодичного периода		10 459	32 271	7 706	3 284	2 936	4 019	–	60 675	63 249
Резервы на начало двухгодичного периода		6 619	–	3 404	338	562	972	–	11 895	7 916
Переводы в резервы	Примечание 2 (o), (p) и (q)	–	–	–	–	–	–	–	–	3 979
Резервы на конец двухгодичного периода		6 619	–	3 404	338	562	972	–	11 895	11 895
Общая сумма резервов и остатков средств		17 078	32 271	11 110	3 622	3 498	4 991	–	72 570	75 144

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

V. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года

Деятельность Фонда
(В тыс. долл. США)

	Примечание/таблица	Нецелевые средства Фонда	Целевые средства Фонда	Целевой фонд для водоснабжения и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе	Вспомогательные расходы по программе	Всего	
								2013 год	2011 год
Активы									
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	3 944	43	4	–	876	–	4 867	2 801
Денежные пулы	Примечание 6	15 025	43 614	14 249	5 803	899	5 578	85 168	103 946
Добровольные взносы к получению	Таблица 5.2	80	–	–	–	–	–	80	191
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	Примечание 7	953	6	–	–	549	–	1 508	5 879
Займы и проценты к получению	Примечание 17	–	–	–	–	1 778	–	1 778	2 251
Дебиторская задолженность	Примечание 8	552	5 349	610	666	–	13	7 190	4 346
Прочие активы	Примечание 10	248	3 396	1 462	998	–	8	6 112	994
Общая сумма активов		20 802	52 408	16 325	7 467	4 102	5 599	106 703	120 408
Пассивы									
Платежи и взносы, полученные авансом	Таблица 5.2	472	–	–	–	–	–	472	11
Непогашенные обязательства	Примечание 11	1 191	13 208	2 487	2 154	–	280	19 320	27 021
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	Примечание 7	1 829	2 574	832	338	604	308	6 485	13 829
Кредиторская задолженность	Примечание 12	153	1 172	486	355	–	20	2 186	2 406
Прочие пассивы	Примечание 10	79	3 183	1 410	998	–	–	5 670	1 997
Общая сумма пассивов		3 724	20 137	5 215	3 845	604	608	34 133	45 264
Резервы и остатки средств									
Резервы	Примечание 2 (о), (р), (q) и примечание 14	6 619	–	3 404	338	562	972	11 895	11 895
Остаток средств	Примечания 2 (г) и 14	10 459	32 271	7 706	3 284	2 936	4 019	60 675	63 249
Общая сумма резервов и остатков средств		17 078	32 271	11 110	3 622	3 498	4 991	72 570	75 144
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		20 802	52 408	16 325	7 467	4 102	5 599	106 703	120 408

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Таблица 5.1

Положение с ассигнованиями за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Деятельность Фонда

(В тыс. долл. США)

	<i>Ассигнования</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	<i>Неизрасходованный остаток</i>
Деятельность по программе					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	23 427	90	19 851	19 941	3 486
Услуги по контрактам	471	28	289	317	154
Поездки	629	12	523	535	94
Оперативные расходы	2 474	57	1 858	1 915	559
Закупки	33	5	29	34	(1)
Итого	27 034	192	22 550	22 742	4 292
Нецелевые проекты					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	4 421	933	2 880	3 813	608
Услуги по контрактам	725	434	167	601	124
Поездки	701	32	708	740	(39)
Оперативные расходы	1 690	165	952	1 117	573
Закупки	73	62	22	84	(11)
Итого	7 610	1 626	4 729	6 355	1 255
Общая сумма нецелевых средств Фонда	34 644	1 818	27 279	29 097	5 547
Целевые средства Фонда					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	34 903	6 329	19 943	26 272	8 631
Услуги по контрактам	17 144	7 344	2 806	10 150	6 994
Поездки	6 565	586	4 331	4 917	1 648
Оперативные расходы	16 547	4 297	6 619	10 916	5 631
Закупки	1 175	263	402	665	510
Стипендии, субсидии и взносы	90	18	43	61	29
Вспомогательные расходы по программе	6 125	–	4 246	4 246	1 879
Общая сумма целевых средств Фонда	82 549	18 837	38 390	57 227	25 322

Таблица 5.1
Положение с ассигнованиями за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)

	<i>Ассигнования</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	<i>Неизрасходованный остаток</i>
Целевой фонд для водоснабжения и санитарии					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	11 858	1 230	5 705	6 935	4 923
Услуги по контрактам	9 189	4 294	35	4 329	4 860
Поездки	1 953	156	1 126	1 282	671
Оперативные расходы	3 188	571	1 071	1 642	1 546
Закупки	900	119	325	444	456
Вспомогательные расходы по программе	2 367	–	1 279	1 279	1 088
Общий объем средств Целевого фонда для водоснабжения и санитарии	29 455	6 370	9 541	15 911	13 544
Целевой фонд для Палестины					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	3 259	318	1 264	1 582	1 677
Услуги по контрактам	14 889	3 331	537	3 868	11 021
Поездки	379	50	77	127	252
Оперативные расходы	1 400	52	311	363	1 037
Закупки	455	90	57	147	308
Вспомогательные расходы по программе	1 443	–	431	431	1 012
Общий объем средств Целевого фонда для Палестины	21 825	3 841	2 677	6 518	15 307
Целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	6	–	6	6	–
Поездки	7	2	5	7	–
Оперативные расходы	8	–	8	8	–
Вспомогательные расходы по программе	2	–	2	2	–
Общий объем средств Целевого фонда для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе	23	2	21	23	–

Таблица 5.1
Положение с ассигнованиями за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)

	<i>Ассигнования</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	<i>Неизрасходованный остаток</i>
Вспомогательное обслуживание по программе					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	6 261	6	5 249	5 255	1 006
Услуги по контрактам	629	245	380	625	4
Оперативные расходы	688	19	646	665	23
Закупки	34	10	8	18	16
Общая сумма вспомогательных расходов по программе	7 612	280	6 283	6 563	1 049
Общая сумма без учета курсовых убытков	176 108	31 148	84 191	115 339	60 769
Курсовые убытки					
Целевые средства Фонда	–	–	–	2	(2)
Целевой фонд для финансирования эксперименталь- ных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе	–	–	–	54	(54)
Общая сумма курсовых убытков	–	–	–	56	(56)
Общая сумма расходов	176 108	31 148	84 191	115 395	60 713
<i>Минус: вспомогательные расходы по программе</i>				(5 958)	
Чистая общая сумма расходов				109 437	
Ведомость IV					

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Таблица 5.2

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года

Деятельность Фонда

(В долл. США)

<i>Страна/организация</i>	<i>Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года</i>	<i>Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам</i>	<i>Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды</i>	<i>Объявленные взносы на 2012–2013 годы</i>	<i>Переоценка</i>	<i>Поступление взносов на будущие периоды</i>	<i>Поступление объявленных взносов за 2012–2013 годы</i>	<i>Невыплаченные объявленные взносы</i>
Фонд для населенных пунктов								
Нецелевые взносы в Фонд, правительства								
Ангола	–	–	–	2 600	–	–	2 600	–
Аргентина	–	–	–	8 000	–	–	8 000	–
Афганистан	–	–	–	2 000	–	–	2 000	–
Барбадос	–	–	–	3 000	–	–	3 000	–
Гана	14 147	–	14 147	5 444	–	–	5 444	–
Израиль	–	–	–	20 000	–	–	20 000	–
Индия	80 000	–	–	100 000	–	–	100 000	80 000
Камерун	–	–	–	–	–	2 624	–	–
Канада	–	–	–	150 233	–	–	150 233	–
Кения	–	–	–	133 798	–	–	133 798	–
Китай	–	29 980	29 980	100 000	–	–	100 000	–
Колумбия	–	–	–	11 500	–	78 075	11 500	–
Мадагаскар	–	–	–	850	–	–	850	–
Мозамбик	–	–	–	10 000	–	–	10 000	–
Намибия	–	–	–	1 000	–	–	1 000	–
Норвегия	–	–	–	9 763 988	–	–	9 763 988	–
Разные взносы в ООН-Хабитат	–	–	–	–	–	176 208	–	–
Финляндия	–	–	–	1 212 506	–	–	1 212 506	–
Франция	–	–	–	121 617	–	–	121 617	–
Чешская Республика	–	–	–	–	–	7 482	–	–
Чили	–	–	–	10 000	–	–	10 000	–
Япония	96 372	–	96 372	173 490	–	–	173 490	–

Таблица 5.2

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)

Страна/организация	Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года	Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам	Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды	Объявленные взносы на 2012-2013 годы	Переоценка	Поступление взносов на будущие периоды	Поступление объявленных взносов за 2012-2013 годы	Невыплаченные объявленные взносы
Объединенная Республика Танзания	–	–	–	9 382	–	–	9 382	–
Пакистан	–	–	–	17 928	–	–	17 928	–
Панама	–	–	–	1 000	–	–	1 000	–
Республика Корея	–	–	–	182 286	–	130 000	182 286	–
Российская Федерация	–	–	–	20 000	–	–	20 000	–
Руанда	–	10 000	10 000	5 000	–	–	5 000	–
Соединенные Штаты Америки	–	–	–	2 600 000	–	–	2 600 000	–
Тунис	–	–	–	1 347	–	53 906	1 347	–
Управление Верховного комиссара Организа- ции Объединенных Наций по делам беженцев	–	–	–	–	–	23 618	–	–
Швеция	–	–	–	4 686 237	–	–	4 686 237	–
Шри-Ланка	–	–	–	40 000	–	–	40 000	–
Южная Африка	–	50 950	50 950	86 750	–	–	86 750	–
Общая сумма нецелевых взносов в Фонд	190 519	90 930	201 449	19 479 956	–	471 913	19 479 956	80 000
Целевые взносы, правительства								
Бразилия	–	–	–	291 496	–	–	291 496	–
Германия	–	–	–	1 396 288	–	–	1 396 288	–
Египет	–	–	–	1 000 000	–	–	1 000 000	–
Иордания	–	–	–	127 820	–	–	127 820	–
Испания	–	–	–	4 642 015	–	–	4 642 015	–
Италия	–	–	–	139 545	–	–	139 545	–
Китай	–	(29 980)	(29 980)	490 634	–	–	490 634	–
Кувейт	–	–	–	350 631	–	–	350 631	–
Нигерия	–	–	–	500 000	–	–	500 000	–

Таблица 5.2
Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)

<i>Страна/организация</i>	<i>Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года</i>	<i>Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам</i>	<i>Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды</i>	<i>Объявленные взносы на 2012-2013 годы</i>	<i>Переоценка</i>	<i>Поступление взносов на будущие периоды</i>	<i>Поступление объявленных взносов за 2012-2013 годы</i>	<i>Невыплаченные объявленные взносы</i>
Норвегия	–	–	–	15 027 332	–	–	15 027 332	–
Республика Корея	–	–	–	600 000	–	–	600 000	–
Российская Федерация	–	–	–	780 000	–	–	780 000	–
Финляндия	–	–	–	164 560	–	–	164 560	–
Франция	–	–	–	610 171	–	–	610 171	–
Швеция	–	–	–	9 797 774	–	–	9 797 774	–
Шри-Ланка	–	–	–	39 975	–	–	39 975	–
Япония	–	190 000	190 000	897 604	–	–	897 604	–
Общая сумма целевых взносов правительств	–	160 020	160 020	36 855 845	–	–	36 516 845	–
Целевые взносы в Фонд, Организация Объединенных Наций и другие организа- ции								
«А.Т. — Вербанд»	–	–	–	59 288	–	–	59 288	–
«Аркадис Недерланд Б.В.»	–	–	–	132 604	–	–	132 604	–
«ГДФ Суэц»	–	–	–	30 000	–	–	30 000	–
«Корпорасьон андина де фоменто»	–	–	–	200 000	–	–	200 000	–
«Коррехидора»	–	–	–	50 000	–	–	50 000	–
«Лафарж»	–	–	–	29 968	–	–	29 968	–
«Модженг А.Б.»	–	–	–	991 210	–	–	991 210	–
«Сименс АГ»	–	–	–	129 434	–	–	129 434	–
«Сименс Пи Эл Си»	–	–	–	30 000	–	–	30 000	–
«Электриситэ де Франс»	–	–	–	59 974	–	–	59 974	–
Вуппергальский институт по проблемам климата, окружающей среды и энергетики	–	–	–	130 171	–	–	130 171	–
Германское общество по международному сотрудничеству	–	–	–	309 222	–	–	309 222	–

Таблица 5.2

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)

<i>Страна/организация</i>	<i>Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года</i>	<i>Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам</i>	<i>Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды</i>	<i>Объявленные взносы на 2012-2013 годы</i>	<i>Переоценка</i>	<i>Поступление взносов на будущие периоды</i>	<i>Поступление объявленных взносов за 2012-2013 годы</i>	<i>Невыплаченные объявленные взносы</i>
Департамент международного развития	–	–	–	16 040	–	–	16 040	–
Европейский союз	–	–	–	5 137 256	–	–	5 137 256	–
Международная организация по вопросам со- трудничества в сфере экологической безопас- ности	–	–	–	499 900	–	–	499 900	–
Международный банк реконструкции и разви- тия	–	–	–	714 000	–	–	714 000	–
Международный фонд сельскохозяйственного развития	–	–	–	384 750	–	–	384 750	–
Международный фонд сельскохозяйственного развития	–	–	–	200 000	–	–	200 000	–
Муниципалитет Медельина	–	–	–	2 000 000	–	–	2 000 000	–
Муниципальный исследовательский институт по вопросам городского планирования Кахеме	–	–	–	25 000	–	–	25 000	–
Национальный научный фонд	–	–	–	50 022	–	–	50 022	–
Объединенная программа Организации Объ- единенных Наций по ВИЧ/СПИДу — Швей- цария	–	–	–	48 600	–	–	48 600	–
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	–	–	–	2 006 234	–	–	2 006 234	–
Программа развития Организации Объеди- ненных Наций	–	–	–	150 000	–	–	150 000	–
Сапопан	–	–	–	240 000	–	–	240 000	–
Совет сотрудничества стран Залива	–	–	–	29 907	–	–	29 907	–
Университет Павии	–	–	–	51 432	–	–	51 432	–
Университет Торонто	–	–	–	96 970	–	–	96 970	–
Управление Верховного комиссара Организа- ции Объединенных Наций по делам беженцев	–	–	–	60 000	–	–	60 000	–

Таблица 5.2

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)

Страна/организация	Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года	Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам	Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды	Объявленные взносы на 2012-2013 годы	Переоценка	Поступление взносов на будущие периоды	Поступление объявленных взносов за 2012-2013 годы	Невыплаченные объявленные взносы
Управление Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий	—	—	—	50 000	—	—	50 000	—
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов — Швейцария	—	—	—	50 000	—	—	50 000	—
Фонд «Кампания фестиваль»	—	—	—	1 290 725	—	—	1 290 725	—
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения	—	—	—	394 133	—	—	394 133	—
Фонд Форда	—	—	—	97 460	—	—	97 460	—
Халиско	—	—	—	360 000	—	—	360 000	—
Экономическая комиссия для Африки	—	—	—	272 000	—	—	272 000	—
Общая сумма целевых взносов Организации Объединенных Наций и других организаций	—	—	—	16 376 300	—	—	16 374 549	—
Целевые взносы государственных доноров								
«БАСФ АГ»	—	—	—	250 299	—	—	250 299	—
Агентство Соединенных Штатов по международному развитию	—	—	—	4 888	—	—	4 888	—
Городской совет Барселоны	—	—	—	1 556 057	—	—	1 556 057	—
Муниципалитет Дубая	—	—	—	44 977	—	—	44 977	—
Пожертвование от народа Японии	—	—	—	13 935	—	—	13 935	—
Правительство штата Ондо	—	—	—	600 000	—	—	600 000	—
Префектура Рио-де-Жанейро	—	135 113	135 113	603 127	—	—	603 127	—
Фонд Рафика Харири	—	—	—	328 183	—	—	328 183	—

Таблица 5.2

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)

Страна/организация	Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года	Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам	Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды	Объявленные взносы на 2012-2013 годы	Переоценка	Поступление взносов на будущие периоды	Поступление объявленных взносов за 2012-2013 годы	Невыплаченные объявленные взносы
Фукуокский фонд для международного обмена	–	(190 000)	(190 000)	1 065 454	–	–	1 065 454	–
Общая сумма целевых взносов государ- ственных доноров	–	(54 887)	(54 887)	4 466 920	–	–	4 466 920	–
Общая сумма целевых взносов в Фонд	–	105 133	105 133	57 699 065	–	–	57 358 314	–
Общая сумма взносов в Фонд	190 519	196 063	306 582	77 179 021	–	471 913	76 838 270	80 000
Целевой фонд для водоснабжения и санитарии								
Африканский банк развития	–	–	–	1 697 768	–	–	1 697 768	–
«БАСФ АГ»	–	–	–	525 051	–	–	525 051	–
Глобальный фонд экологии и технологий	–	–	–	192 921	–	–	192 921	–
Европейский инвестиционный банк	–	–	–	25 837	–	–	25 837	–
Европейский союз	–	–	–	1 038 000	–	–	1 038 000	–
«Кока-Кола Дальний Восток Лтд.»	–	–	–	50 000	–	–	50 000	–
«Кока-Кола Индия пвт. лтд.»	–	–	–	199 945	–	–	199 945	–
«Кока-Кола Юго-Восточная Азия Инк.»	–	–	–	199 950	–	–	199 950	–
«Кока-Кола» — Атланта	–	–	–	1 500 000	–	–	1 500 000	–
Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане	–	–	–	871 955	–	–	871 955	–
Нидерланды	–	–	–	1 143 560	–	–	1 143 560	–
Норвегия	–	–	–	2 412 869	–	–	2 412 869	–
План Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, Объеди- ненная Республика Танзания	–	–	–	1 422 066	–	–	1 422 066	–
Программа развития Организации Объеди- ненных Наций	–	–	–	216 822	–	–	216 822	–
Программа развития Организации Объеди- ненных Наций	–	–	–	58 957	–	–	58 957	–

Таблица 5.2

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)

Страна/организация	Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 2012 года	Корректировки сумм объявлен- ных и получен- ных взносов, относящихся к предыдущим периодам	Поступление объявленных взносов за предыдущие периоды	Объявленные взносы на 2012-2013 годы	Переоценка	Поступление взносов на будущие периоды	Поступление объявленных взносов за 2012-2013 годы	Невыплаченные объявленные взносы
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов — Швейцария	—	—	—	5 346 464	—	—	5 346 464	—
Фонд Билла и Мелинды Гейтс	—	—	—	160 313	—	—	160 313	—
Французское агентство развития	—	—	—	458 325	—	—	458 325	—
Шведское агентство по экономическому и региональному развитию	—	—	—	25 534	—	—	25 534	—
Штаб-квартира Международного фонда сель- скохозяйственного развития — Италия	—	—	—	228 000	—	—	228 000	—
Общая сумма взносов в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии	—	—	—	17 774 337	—	—	17 774 337	—
Целевой фонд для Палестины								
Бахрейн	—	—	—	1 000 000	—	—	1 000 000	—
Европейский союз	—	—	—	2 573 182	—	—	2 573 182	—
Международный банк реконструкции и разви- тия, Международная финансовая корпорация, штаб-квартира (Вашингтон, округ Колумбия)	—	—	—	174 890	—	—	174 890	—
Саудовская Аравия	—	—	—	2 877 606	—	—	2 877 606	—
Франция	—	—	—	909 167	—	—	909 167	—
Общая сумма взносов в Целевой фонд для Палестины	—	—	—	7 534 845	—	—	7 534 845	—
Общая сумма взносов	190 519	196 063	306 582	102 488 203	—	471 913	102 488 203	80 000
				Ведомость IV		Ведомость V		Ведомость V

Таблица 5.2

Положение с взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 2013 года (продолжение)**Сроки объявления невыплаченных объявленных взносов**

	<i>Менее шести месяцев</i>	<i>От шести месяцев до одного двухгодичного периода</i>	<i>Более одного двухгодичного периода</i>	<i>Более двух лет</i>	<i>Всего</i>
Правительства	–	–	–	80 000	80 000
Всего	–	–	–	80 000	80 000

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

VI. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Деятельность в области технического сотрудничества
(В тыс. долл. США)

	Примечание/таблица	Целевые фонды	Программа развития Организации Объединенных Наций	Вспомогательное обслуживание по программе	Взаимозачеты по всем фондам	Всего	
						2013 год	2011 год
Поступления							
Добровольные взносы	Таблица 7.2	223 290	113	–	–	223 403	293 718
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	Примечание 2 (k) (ii) и (t) (iii)	–	23 122	–	–	23 122	405
Поступления в порядке оплаты предоставленных услуг		–	–	13 629	(13 629)	–	179
Процентные поступления		1 337	–	121	–	1 458	3 750
Разные поступления	Примечание 3	872	–	–	–	872	23
Общая сумма поступлений		225 499	23 235	13 750	(13 629)	248 855	298 075
Расходы							
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу		64 636	1 884	13 704	–	80 224	86 832
Услуги по контрактам		55 339	1 200	343	–	56 882	82 188
Поездки		6 242	119	303	–	6 664	4 692
Оперативные расходы		20 051	91	2 935	–	23 077	35 748
Закупки		10 574	21	41	–	10 636	13 882
Стипендии, субсидии и взносы		18 370	19 235	–	–	37 605	58 726
Вспомогательные расходы по программе		12 484	1 159	–	(13 629)	14	(34)
Общая сумма расходов	Таблица 7.1	187 696	23 709	17 326	(13 629)	215 102	282 034
Положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов		37 803	(474)	(3 576)	–	33 753	16 041
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	(737)	(63)	(7)	–	(807)	(895)
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов		37 066	(537)	(3 583)	–	32 946	15 146

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

VI. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)

Деятельность в области технического сотрудничества

	Примечание/таблица	Целевые фонды	Программа развития Организации Объединенных Наций	Вспомогательное обслуживание по программе	Взаимозачеты по всем фондам	Всего	
						2013 год	2011 год
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2 (k) (viii)	1 130	537	69	–	1 736	800
Переводы в резервы	Примечание 2 (p)	–	–	–	–	–	(3 724)
Переводы из других фондов (в другие фонды)		(1 177)	–	–	–	(1 177)	(52)
Возмещение государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(1 251)	–	–	–	(1 251)	(1 756)
Остатки средств на начало двухгодичного периода		48 517	–	9 783	–	58 300	47 886
Остатки средств на конец двухгодичного периода		84 285	–	6 269	–	90 554	58 300
Резервы на начало двухгодичного периода		11 360	–	1 960	–	13 320	9 596
Переводы в резервы	Примечание 2 (p)	–	–	–	–	–	3 724
Резервы на конец двухгодичного периода		11 360	–	1 960	–	13 320	13 320
Общая сумма резервов и остатков средств		95 645	–	8 229	–	103 874	71 620

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

VII. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года

Деятельность в области технического сотрудничества
(В тыс. долл. США)

	Примечание/таблица	Целевые фонды	Программа развития Организации Объединенных Наций	Расходы на вспомогательное обслуживание по программе	Всего	
					2013 год	2011 год
Активы						
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	5 201	–	–	5 201	6 908
Денежные пулы	Примечание 6	104 217	–	7 544	111 761	114 603
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	Примечание 7	9 799	8	760	10 567	8 743
Дебиторская задолженность	Примечание 8	5 227	100	69	5 396	2 155
Остатки средств, связанных с финансируемыми донорами проектами	Примечание 9	–	8 918	–	8 918	4 370
Прочие активы	Примечание 10	15 109	138	51	15 298	661
Общая сумма активов		139 553	9 164	8 424	157 141	137 440
Пассивы						
Непогашенные обязательства	Примечание 11	22 851	686	174	23 711	57 307
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	Примечание 7	3 408	8 341	–	11 749	6 063
Кредиторская задолженность	Примечание 12	3 387	–	21	3 408	1 513
Прочие пассивы	Примечание 10	14 262	137	–	14 399	937
Общая сумма пассивов		43 908	9 164	195	53 267	65 820
Резервы и остатки средств						
Резервы	Примечания 2 (p) и 14	11 360	–	1 960	13 320	13 320
Остатки средств	Примечания 2 (r) и 14	84 285	–	6 269	90 554	58 300
Общая сумма резервов и остатков средств		95 645	–	8 229	103 874	71 620
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		139 553	9 164	8 424	157 141	137 440

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Таблица 7.1

**Положение с ассигнованиями за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2013 года**

Деятельность в области технического сотрудничества
(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	Непогашенные обязательства	Выплаты	Общая сумма расходов	Неизрасхо- ванный остаток
Целевые фонды					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	97 506	9 748	54 888	64 636	32 870
Услуги по контрактам	93 812	25 378	29 961	55 339	38 473
Поездки	8 639	936	5 306	6 242	2 397
Оперативные расходы	37 356	4 153	15 898	20 051	17 305
Закупки	16 892	1 993	8 581	10 574	6 318
Стипендии, субсидии и взносы	23 965	1 635	16 735	18 370	5 595
Вспомогательные расходы по программе	19 820	–	12 484	12 484	7 336
Итого	297 990	43 843	143 853	187 696	110 294
Программа развития Организации Объединенных Наций					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	1 439	393	1 491	1 884	(445)
Услуги по контрактам	1 512	383	817	1 200	312
Поездки	211	8	111	119	92
Оперативные расходы	173	10	79	89	84
Закупки	49	6	15	21	28
Стипендии, субсидии и взносы	20 273	99	19 136	19 235	1 038
Вспомогательные расходы по программе	1 216	–	1 159	1 159	57
Итого	24 873	899	22 808	23 707	1 166
Вспомогательное обслуживание по программе					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	14 554	71	13 633	13 704	850
Услуги по контрактам	410	32	311	343	67
Поездки	342	14	289	303	39
Оперативные расходы	3 073	53	2 874	2 927	146
Закупки	51	3	38	41	10
Итого	18 430	173	17 145	17 318	1 112
Общая сумма без учета курсовых убытков	341 293	44 915	183 806	228 721	112 572
Курсовые убытки					
Средства Программы развития Организации Объеди- ненных Наций	–	–	–	2	(2)
Вспомогательное обслуживание по программе	–	–	–	8	(8)
Итого	–	–	–	10	(10)
Всего	341 293	44 915	183 806	228 731	112 562
<i>Минус: вспомогательные расходы по программе</i>				(13 629)	
Чистая общая сумма расходов				215 102	

Ведомость VI

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Таблица 7.2

Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Деятельность в области технического сотрудничества

(В долл. США)

<i>Страна/организация</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Целевой фонд		
Правительства		
Австралия	–	8 655 700
Алжир	20 000	10 000
Афганистан	1 909 633	551 009
Бахрейн	20 000	–
Буркина-Фасо	68 282	30 761
Габон	9 943	–
Гамбия	10 000	–
Гана	19 950	–
Германия	–	42 449
Дания	805 581	–
Демократическая Республика Конго	260 000	10 000
Египет	1 790 728	2 779 161
Замбия	–	19 980
Зимбабве	9 975	9 975
Индия	2 709 466	–
Ирак	841 907	–
Иран (Исламская Республика)	1 000 000	491 006
Испания	1 654 114	9 458 167
Италия	2 606 000	1 239 575
Кабо-Верде	36 061	–
Камерун	118 928	10 166
Канада	396 456	3 204 338
Кения	371 254	159 935
Колумбия	7 768	269 705
Коморские Острова	9 973	–
Ливийская Арабская Джамахирия	–	1 653 903
Ливия	622 581	–
Мадагаскар	29 975	–
Мали	19 652	19 572
Марокко	461 577	228 523
Мексика	345 711	241 209
Намибия	10 000	–

Таблица 7.2
Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(продолжение)

Деятельность в области технического сотрудничества

<i>Страна/организация</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Нигер	19 942	–
Нигерия	1 401 949	130 566
Норвегия	3 869 127	2 264 537
Объединенная Республика Танзания	28 217	–
Пакистан	–	3 460 000
Руанда	–	10 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	–	2 759 924
Соединенные Штаты Америки	3 850 135	–
Судан	9 899	–
Того	–	9 970
Турция	–	100 000
Уганда	–	10 000
Финляндия	–	66 740
Чад	39 952	–
Швеция	6 786 037	4 967 274
Южная Африка	10 000	10 000
Япония	45 466 109	107 629 420
Общая сумма взносов правительств	77 646 882	150 503 565

Таблица 7.2
Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(продолжение)

Деятельность в области технического сотрудничества

<i>Страна/организация</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Организация Объединенных Наций и другие организации		
«Айриш эйд»	–	245 000
«Айриш эйд»	–	–
«Аркадис Недерланд Б.В.»	30 273	–
«Буён»	600 000	–
«Институту сосьяль де вивьенда и абитат», Медельин	324 269	–
«Корпорасьон андина де фоменто»	53 347	–
«План интернэшнл»	23 710	–
«Фидусиария де оксиденте С.А.»	45 388	–
«Фукуока Хабитат Кенкюкаи»	50 000	–
Австралийское агентство по международному развитию	5 987 491	5 615 454
Автономная исполнительная портовая комиссия	336 340	–
Агентство международного сотрудничества при президенте Колумбии	141 811	–
Агентство Соединенных Штатов по международному развитию	26 900 061	29 724 494
Азиатский банк развития	294 790	2 842 573
Всемирная организация здравоохранения, Судан	–	1 356 589
Всемирная продовольственная программа	376 965	–
ГИЗ	309 222	–
Глобальный институт зеленого роста	253 000	–
Городская администрация Улан-Батора	36 749	–
Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Фонд реконструкции Гаити	–	12 780 640
Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Целевой фонд по Ираку	–	4 119 288
Детский фонд Организации Объединенных Наций	656 972	1 822 452
Детский фонд Организации Объединенных Наций, страновое отделение в Сомали	293 726	–
Европейский союз	43 952 230	23 477 763
Инвестиционная компания регионального развития	150 000	–
Инвестиционная компания регионального развития С.А.	12 500	–
Канадское агентство по международному развитию	–	8 679 334
Китайский фонд охраны окружающей среды	56 135	–
Колумбийская нефтяная компания	660 880	–
Колумбийский институт по вопросам семейного благополучия	147 967	–
Корпорация «Вольвер а ла хенте»	–	101 565

Таблица 7.2

Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года*(продолжение)***Деятельность в области технического сотрудничества**

<i>Страна/организация</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Международная организация по миграции	69 490	–
Международная стратегия уменьшения опасности бедствий Организации Объединенных Наций	105 000	158 315
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФОКК И КП), Швейцария	–	35 301
Международный банк реконструкции и развития	1 035 261	1 262 583
Министерство по вопросам международного развития, Соединенное Королевство	3 001 747	14 069 312
Муниципалитет Дженерал-Янкович	–	26 128
Муниципалитет Глальнепантлы	77 580	–
Муниципальное правительство г. Саопан, Мексика	188 078	–
МФОКК И КП, Шри-Ланка	–	64 120
Национальное управление планирования	149 660	–
Новозеландское агентство международной помощи и развития	–	250 000
Общий целевой фонд Организации Объединенных Наций	3 306 566	9 207 989
Организация «За взаимопонимание»/Центр «Локоле»	105 975	–
Организация «Кэр интернэшнл», Соединенное Королевство	–	30 943
Организация «ЭкшнЭйд»	379 112	–
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Исламабад	10 700	137 715
Отделение связи Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Нью-Йорке	49 800	–
Программа развития Организации Объединенных Наций	20 059 986	14 311 810
Район долины Абурра	167 277	–
Региональное управление экономического развития	1 093 310	–
Секретариат по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия	–	1 151 144
Секция ревизии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление служб внутреннего надзора	–	196 254
Совет по проведению исследований и оценки социальной политики	54 475	–
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	5 945 811	3 600 726
Управление жилищного обеспечения и развития городских и сельских районов г. Куньшань	256 000	–
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов	363 156	–
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Швейцария	488 750	–
Управление по координации гуманитарных вопросов, Секретариат Организации Объединенных Наций	315 554	–

Таблица 7.2

Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(продолжение)

Деятельность в области технического сотрудничества

<i>Страна/организация</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Управление по координации гуманитарных вопросов, Сомали	854 224	23 979
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Пакистан	1 503 897	1 020 000
Фонд Союзандрде в поддержку развития при Федеральном университете Мараньяна	193 744	58 364
Фонд Форда	105 000	–
Фонд Эуклидеса да Куньи	217 742	63 017
Целевой фонд для обеспечения средств к существованию и продовольственной безопасности/Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС)	–	1 092 012
Целевой фонд Организации Объединенных Наций по безопасности человека	–	514 263
Целевой фонд с участием многих доноров, Пакистан	–	375 000
Швейцарская кооперация по развитию	948 790	–
Швейцарское агентство по вопросам развития и сотрудничества	831 578	–
Японское агентство по международному сотрудничеству	6 781 631	–
Японское агентство по международному сотрудничеству	5 227 941	–
Общая сумма взносов Организации Объединенных Наций и других организаций	135 581 661	138 414 127

Таблица 7.2
Взносы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(продолжение)

Деятельность в области технического сотрудничества

<i>Страна/организация</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Государственные доноры		
«БАСФ АГ»	426 019	180 950
«Катахира энд энджинирз интернэшнл»	–	38 384
Американский университет в Бейруте	–	9 973
Городские власти Мюнхена	–	28 127
Институт защиты и безопасности гражданина	–	91 853
Министерство восстановления и развития сельских районов, Афганистан	5 301 080	894 920
Организация Исламская конференция	74 950	75 000
Префектура Рио-де-Жанейро	4 245 982	2 452 973
Разные взносы для ООН-Хабитат	–	1 670
Союз муниципалитетов Аль-Файхаа	–	40 980
Строительное управление города Цзяньинь	13 841	107 138
Фонд «Вале»	–	107 000
Японская ассоциация населенных пунктов	–	30 000
Армия спасения (Шри-Ланка)	–	740 964
Общая сумма взносов государственных доноров	10 061 872	4 799 932
Общая сумма взносов по линии целевых фондов	223 290 415	293 717 624
Проекты, финансируемые Программой развития Организации Объединенных Наций	112 934	–
Общая сумма взносов	223 403 349	293 717 624
Ведомость VI		

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

VIII. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию

(В тыс. долл. США)

	Примечание/ таблица	Медицинское страхование после выхода на пенсию	Ежегодный отпуск	Выплаты в связи с ре- патриацией	Всего	
					2013 год	2011 год
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы		(366)	(433)	206	(593)	(9 368)
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов		(366)	(433)	206	(593)	(9 368)
Остатки средств на начало двухгодичного периода		(17 439)	(1 868)	(206)	(19 513)	(10 145)
Остатки средств на конец двухгодичного периода		(17 805)	(2 301)	–	(20 106)	(19 513)
Резервы на начало двухгодичного периода		–	–	–	–	2
Переводы в резервы		–	–	501	501	(2)
Резервы на конец двухгодичного периода		–	–	501	501	–
Общая сумма резервов и остатков средств		(17 805)	(2 301)	501	(19 605)	(19 513)

Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

	Примечание/ таблица	Медицинское страхование после выхода на пенсию	Ежегодный отпуск	Выплаты в связи с ре- патриацией	Всего	
					2013 год	2011 год
Активы						
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	–	–	5 082	5 082	3 779
Общая сумма активов		–	–	5 082	5 082	3 779
Пассивы						
Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Примечание 13	17 805	2 301	4 581	24 687	23 292
Общая сумма пассивов		17 805	2 301	4 581	24 687	23 292
Резервы и остатки средств						
Резервы		–	–	501	501	–
Остатки средств	Примечания 2 (г) и 14	(17 805)	(2 301)	–	(20 106)	(19 513)
Общая сумма резервов и остатков средств	Примечание 13	(17 805)	(2 301)	501	(19 605)	(19 513)
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		–	–	5 082	5 082	3 779

**Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
Примечания к финансовым ведомостям**

Примечание 1

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ее задачи

а) 16 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3327 (XXIX), в соответствии с которой был создан Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

б) 19 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/162, в соответствии с которой были учреждены секретариат (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)) и Комиссия по населенным пунктам.

с) 21 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/206, в которой она постановила преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а Комиссию по населенным пунктам — в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. В той же резолюции Ассамблея подтвердила, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам будет отвечать за управление Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

д) Основные задачи Программы заключаются в следующем:

i) улучшение жилищных условий малоимущих слоев населения во всем мире и обеспечение устойчивого развития населенных пунктов;

ii) контроль и оценка прогресса в достижении целей Повестки дня Хабитат и задач Декларации тысячелетия и Йоханнесбургского плана выполнения решений в отношении трущоб, безопасной питьевой воды и санитарии;

iii) совершенствование разработки и осуществления политики, стратегий и программ по вопросам городов и жилья и наращивание соответствующего потенциала, прежде всего на национальном и местном уровнях;

iv) содействие мобилизации инвестиций из международных и национальных источников для поддержки осуществления права на адекватное жилье, соответствующих программ развития инфраструктуры и учреждений и механизмов финансирования жилья, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

Примечание 2**Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций**

а) Счета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера, включая специальное приложение к Финансовым правилам ООН-Хабитат, а также конкретными решениями Совета управляющих. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации. Впоследствии Комитет был заменен Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении раскрытия информации о принципах учета, который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении принципов бухгалтерского учета следует руководствоваться соображениями осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся принципов учета;
- iv) описание основных использовавшихся принципов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сравнительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из принципов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Каждый фонд функционирует как отдельная финансовая и учетная структура со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии добровольных взносов производится в порядке, указанном в пункте (k)(i) настоящего примечания.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости по счетам, ведущимся в таких валютах, должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки на изменения в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям, выносимым Рабочей группой по стандартам учета в адрес КСР.

i) Результаты операций Организации, отраженные в ведомостях I, II и III, после устранения всех случаев двойного учета поступлений и расходов приводятся в виде сводных показателей по видам фондов. Представление этих сводных показателей никоим образом не подразумевает возможности объединения средств различных самостоятельных фондов, поскольку перераспределение ресурсов между фондами, как правило, не допускается.

j) В соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи часть расходов секретариата ООН-Хабитат покрывается из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Подробная информация о таких расходах содержится в финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций. Однако для целей транспарентности информация об ассигнованиях из регулярного бюджета на текущий период, выделенных ООН-Хабитат, включается в ведомость I, а информация о соответствующих активах и пассивах, если таковые имеются, включается в ведомость II.

к) Поступления:

- i) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Объявленные взносы, остающиеся невыплаченными на протяжении более трех лет, пересматриваются и списываются в течение финансового периода, в котором срок их существования достигает четырех лет. Невыплаченные объявленные взносы могут указываться в бухгалтерской отчетности ООН-Хабитат на протяжении более четырех лет только в случае наличия письменного обязательства об их выплате в определенный срок, представленного соответствующим донором. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;
- ii) поступления в рамках межучрежденческих договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация могла осуществлять от их имени управление проектами или программами;
- iii) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;
- iv) поступления в порядке оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудникам и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;
- v) процентные поступления включают все платежи по процентам на займы, средства, депонированные на банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода корректируется на все инвестиционные и курсовые прибыли/убытки денежных пулов. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;
- vi) разные поступления включают поступления от продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, поступления в результате урегулирования страховых требований, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;
- vii) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве платежей и взносов, полученных авансом, как об этом говорится в пункте (n)(iii);
- viii) экономия, полученная в результате погашения относящихся к предыдущим периодам обязательств в связи с расходами на осуществление программ, непосредственно зачисляется в остатки средств. Экономия, относя-

щаяся к расходам на осуществление проектов, относится на счет соответствующего проекта.

l) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты. Расходы также включают корректировки на изменение валютных курсов, возникающие в связи с переоценкой стоимости обязательств текущего периода;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в пункте (m)(iv) и (vi) настоящего примечания.

m) Активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают высоколиквидные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные и долгосрочные инвестиции указываются по рыночной стоимости (см. также примечание 6);

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей денежной наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в пункте (m)(ii) настоящего приложения. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовой ведомости, а информация о структуре денежного пула и рыночной стоимости его инвестиций приводится в примечании 6;

iv) к отсроченным платежам относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. Эти расходы включают обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся фондам технического сотрудничества, целевым фондам, другим специальным счетам, Общему фонду Организации Объединенных Наций и другим фондам Организации Объединенных Наций или от них; взаимозачет этих

остатков обычно производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

vii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в двухгодичный период приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указана в примечании 15 к финансовым ведомостям;

viii) суммы займов и проценты к получению представляют собой непогашенные суммы займов, включая начисленные проценты.

n) Пассивы и резервы и остатки средств:

i) оперативные и другие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как прочие пассивы;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, платежи и взносы, полученные авансом, и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим и текущему финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства, а обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, указываются как прочие пассивы. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой из целевых фондов, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания года, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. непогашенные обязательства, связанные с расходами многолетнего характера, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vi) начисленные финансовые обязательства в связи с выплатами при окончании службы и после выхода на пенсию включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска и пособий на репатриацию. Суммы этих обязательств определяются на основе актуарной оценки.

о) Финансовый резерв: как указывается в правиле 304.3.2(b) Финансовых правил Фонда, цель финансового резерва состоит в том, чтобы гарантировать финансовую ликвидность и целостность Фонда, компенсировать неравномерное движение денежной наличности и удовлетворять другие аналогичные потребности, которые могут быть определены Советом управляющих.

р) Оперативный резерв: что касается счета вспомогательных расходов по программе, то, согласно административной инструкции ST/AI/286, на отдельном счете должен всегда храниться оперативный резерв в размере 20 процентов от объема годовых сметных поступлений по линии вспомогательного обслуживания по программе. Этот резерв предназначен на случай непредвиденных сбоев в работе, для корректировок на инфляцию и валютных корректировок и для погашения обязательств по имеющим юридическую силу соглашениям в случае внезапного свертывания деятельности, финансируемой из внебюджетных источников. Что касается целевых фондов, то, как указано в административной инструкции ST/AI/284, при осуществлении деятельности, финансируемой из целевых фондов, для покрытия дефицита создается оперативный резерв наличных средств, объем которого постоянно поддерживается на уровне 15 процентов от сметной суммы годовых расходов и который используется для покрытия окончательной суммы по линии соответствующего целевого фонда, в том числе для погашения любых ликвидационных обязательств.

q) Резерв заемных средств: как указано в правиле 304.3.2(e) финансовых правил Фонда, цель резерва заемных средств заключается в обеспечении гарантированности займов, полученных Фондом, а также в сохранении нормального положения дел с движением наличности на счете заемных средств Фонда.

г) Остаток целевых средств: средства, предназначенные для деятельности по осуществлению конкретных проектов, не могут быть выделены для покрытия расходов по нецелевым проектам и программе Фонда.

s) Для целей покрытия условных финансовых обязательств по выплате компенсации в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций, касающимся персонала на должностях, финансируемых по линии целевых фондов и Фонда, был создан резерв из расчета 1 процента от суммы чистых базовых выплат.

t) Деятельность в области технического сотрудничества:

i) в финансовых ведомостях по техническому сотрудничеству приводятся данные о деятельности, финансируемой за счет добровольных взносов и средств, полученных в рамках межучрежденческих договоренностей от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и из других источников;

ii) добровольные взносы государств-членов и других доноров на деятельность в области технического сотрудничества учитываются в качестве поступлений по получению наличных средств, включая суммы, полученные до выбора конкретных проектов;

- iii) сумма средств, полученных в рамках межучрежденческих договоренностей от ПРООН, определяется путем вычета суммы процентных и прочих разных поступлений из общей суммы расходов;
- iv) процентные и разные поступления в целевые фонды технического сотрудничества проводятся по счетам соответствующих целевых фондов;
- v) непогашенные обязательства текущего периода, связанные со всеми видами деятельности в области технического сотрудничества, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания календарного года, а не года, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. В соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности экономия, получаемая от погашения или списания обязательств, относящимся к предыдущим периодам, распределяется между отдельными проектами и учитывается в виде сокращения расходов текущего периода;
- vi) распределение процентных поступлений между целевыми фондами производится в конце года с учетом показателей долевого участия каждого фонда, которые рассчитываются на основе среднемесячного остатка средств этого фонда.
- u) Вознаграждения работникам:
- i) ООН-Хабитат отражает в отчетности следующие категории выплат работникам:
- краткосрочные выплаты персоналу, которые подлежат производству в полном объеме в течение 12 месяцев после окончания отчетного периода, в котором работники предоставляют соответствующую услугу
 - выплаты по окончании службы
 - прочие долгосрочные выплаты работникам
 - выходные пособия;
- ii) ООН-Хабитат является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т.п. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый несколькими работодателями план с установленным размером пособий. Как указано в статье 3(b) Положений Фонда, членство в нем открыто для специализированных учреждений, а также для любых других международных и межправительственных организаций, участвующих в общей системе окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;
- iii) участие организаций в этом плане сопряжено для них с актуарными рисками, связанными с работающими и бывшими сотрудниками других организаций, участвующих в Фонде, ввиду отсутствия единообразной и надежной основы для распределения обязательств, активов и расходов

между участвующими в нем организациями. ООН-Хабитат, как и другие организации, участвующие в Фонде, и Пенсионный фонд не в состоянии с достаточной для целей учета достоверностью определять долю Программы в обязательствах по выплате пособий установленного размера, активах плана и связанных с этим планом расходах. По этой причине ООН-Хабитат в соответствии с положениями стандарта 25 МСУГС («Вознаграждения работникам») рассматривает этот план как план с установленным размером взносов. Взносы ООН-Хабитат в этот план в течение финансового периода учитываются как расходы в ведомости финансовых результатов.

v) Переход со стандартов учета системы Организации Объединенных Наций на международные стандарты учета в государственном секторе:

i) Организация Объединенных Наций осуществляет переход от использования стандартов учета системы Организации Объединенных Наций к использованию международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), на основе которых будут составляться финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе ООН-Хабитат, начиная с 2014 финансового года. Поэтому настоящие финансовые ведомости являются последними ведомостями, которые будут подготовлены на основе стандартов учета системы Организации Объединенных Наций;

ii) международные стандарты учета в государственном секторе предусматривают применение метода полного начисления, в соответствии с которым все активы и пассивы отражаются непосредственно в финансовых ведомостях, а расходы и поступления учитываются по мере их возникновения/получения вне зависимости от движения денежных средств. МСУГС также требуют указывать в примечаниях к финансовым ведомостям гораздо больше информации;

iii) согласно стандартам учета системы Организации Объединенных Наций, процедуры финансового и бюджетного учета унифицированы. С переходом на МСУГС финансовые ведомости будут составляться на основе метода полного начисления, в то время как бюджетные расходы будут по-прежнему учитываться на основе модифицированного кассового метода. Будет проводиться выверка данных об исполнении бюджета и данных, указанных в финансовых ведомостях, результаты которой будут представляться в примечаниях к финансовым ведомостям;

iv) МСУГС требуют ежегодного представления финансовых ведомостей. Начиная с 2014 финансового года соответствующие требованиям МСУГС финансовые ведомости будут подготавливаться и проверяться ежегодно.

Примечание 3
Разные поступления*(В тыс. долл. США)*

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Взаимозачеты по всем фондам	Всего	
				2013 год	2011 год
Курсовая прибыль	1 006	821	–	1 827	115
Неоговоренные взносы	41	–	–	41	33
Возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам	2	–	–	2	–
Компенсация по выбросам углерода	89	–	(89)	–	–
Прочие различные поступления	101	51	–	152	19
Всего	1 239	872	(89)	2 022	167

Примечание 4
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам*(В тыс. долл. США)*

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Всего	
			2013 год	2011 год
Корректировки сумм расходов, относящихся к предыдущим периодам	(344)	(211)	(555)	(52)
Корректировки сумм объявленных взносов, относящихся к предыдущим периодам	196	(592)	(396)	(800)
Списанные суммы	(23)	(4)	(27)	(36)
Всего	(171)	(807)	(978)	(888)

Примечание 5
Возмещение государствам-членам и другим донорам*(В тыс. долл. США)*

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Всего	
			2013 год	2011 год
«БАСФ АГ»	–	(31)	(31)	–
Общий фонд для сырьевых товаров	(28)	–	(28)	–
Департамент международного развития	–	–	–	(161)
Экономическая комиссия для Африки	–	–	–	(19)
Фонд Эуклидеса да Куньи	–	(3)	(3)	–
Правительство Бельгии	–	–	–	(11)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Всего	
			2013 год	2011 год
Правительство Финляндии	(125)	–	(125)	–
Правительство Ирака	–	–	–	(140)
Правительство Швеции	–	(1 034)	(1 034)	–
Правительство Нидерландов	–	–	–	(21)
Международный банк реконструкции и развития, Междуна- родная финансовая корпорация, штаб-квартира (Вашингтон, округ Колумбия)	(122)	–	(122)	(50)
Корейское агентство по международному сотрудничеству, Пакистан	–	(59)	(59)	–
Управление Верховного комиссара Организации Объединен- ных Наций по делам беженцев	–	–	–	(278)
Шведское агентство по сотрудничеству в области междуна- родного развития	(283)	(9)	(292)	(270)
Национальное управление полиции Швеции	–	–	–	(21)
Штаб-квартира ПРООН	–	–	–	(56)
Управление целевых фондов с участием многих доноров ПРООН	–	(2)	(2)	–
Представитель-резидент ПРООН, Мальдивские Острова	–	–	–	(63)
Детский фонд Организации Объединенных Наций, Пакистан	–	(1)	(1)	–
Группа Организации Объединенных Наций по вопросам раз- вития, Целевой фонд для Ирака, Бюро по ресурсам и страте- гическим партнерствам/Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)	–	–	–	(1 015)
Организация Объединенных Наций по вопросам образова- ния, науки и культуры, Исламабад	–	–	–	(20)
Общий целевой фонд Организации Объединенных Наций	(3)	(112)	(115)	(40)
Международная стратегия уменьшения опасности бедствий Организации Объединенных Наций	–	–	–	(2)
Всего	(561)	(1 251)	(1 812)	(2 167)

Примечание 6
Денежная наличность и срочные вклады в конвертируемых
и неконвертируемых валютах и денежные пулы по состоянию
на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

	Ведомость	Денежные пулы ^a	Наличность и срочные вклады
Деятельность Фонда			
В долларах США		73 072	4 775
В евро ^b		12 096	–
В индийских рупиях ^c		–	92
Итого	Ведомость V	85 168	4 867
Структура:			
наличность и срочные вклады в долларах США		15 273	4 775
наличность и срочные вклады в евро		4 638	–
наличность и срочные вклады в индийских рупиях		–	92
краткосрочные инвестиции по рыночной стоимости ^d		32 761	–
долгосрочные инвестиции по рыночной стоимости ^d		32 321	–
начисленные проценты к получению		175	–
Итого		85 168	4 867
Деятельность в области технического сотрудничества			
В долларах США	Ведомость VII	111 761	5 201
Структура:			
наличность и срочные вклады		23 358	5 201
краткосрочные инвестиции по рыночной стоимости ^d		44 540	–
долгосрочные инвестиции по рыночной стоимости ^d		43 710	–
начисленные проценты к получению		153	–
Итого		111 761	5 201
Всего по деятельности Фонда и деятельности в области технического сотрудничества	Ведомость II	196 929	10 068

^a Инвестиции помещаются в общие инвестиционные пулы Централных учреждений. Единственным органом, отвечающим за инвестиционную политику, является Казначейство Секретариата Организации Объединенных Наций, а участвующие отделения отвечают лишь за планирование собственных денежных потоков/ликвидности. Казначейство вкладывает средства в различные ценные бумаги с разными сроками погашения и процентными ставками. Поэтому сроки погашения и процентные ставки применительно к инвестиционным пулам указывать нецелесообразно. Более подробная информация представлена в примечании 21.

^b Денежный пул в евро включает наличность и срочные вклады на сумму 3,362 млн. евро, краткосрочные инвестиции на сумму 2,639 млн. евро, долгосрочные инвестиции на сумму 2,713 млн. евро и начисленные проценты к получению на сумму 0,054 млн. евро. Операционный обменный курс Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2013 года составлял 0,725 евро за 1 доллар США.

^c Для пересчета в доллары США использовался обменный курс, составлявший 61,85 индийской рупии за 1 долл. США. По состоянию на 31 декабря 2013 года сумма в индийских рупиях была эквивалентна 5,680 млн. долл. США.

^d С 31 декабря 2013 года инвестиции оцениваются по рыночной стоимости.

Примечание 7
Остатки средств по межфондовым операциям
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Всего	
				2013 год	2011 год
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	1 508	10 567	5 082	17 157	18 401
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	(6 485)	(11 749)	–	(18 234)	(19 892)
Чистая сумма остатков средств по межфондовым операциям к получению/(к выплате)	(4 977)	(1 182)	5 082	(1 077)	(1 491)
Чистая сумма остатков средств по межфондовым операциям к выплате Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби				(1 077)	(1 491)
Чистая сумма остатков средств по межфондовым операциям к выплате				(1 077)	(1 491)

На счетах межфондовых операций отражаются операции между Фондом и фондами технического сотрудничества, Общим фондом Организации Объединенных Наций и другими фондами, расчеты по которым производятся на периодической основе.

Примечание 8
Дебиторская задолженность
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Регулярный бюджет	Всего	
				2013 год	2011 год
Сотрудники	731	250	–	981	775
Учреждения/структуры Организации Объединенных Наций	6 230	4 929	410	11 569	5 875
Поставщики	60	51	–	111	42
Правительства	113	138	–	251	207
Прочие	56	28	–	84	116
Всего	7 190	5 396	410	12 996	7 015
Классификация задолженности по срокам возникновения:					
Менее шести месяцев	3 861	3 190	410	7 461	6 573
От шести месяцев до одного года	1 134	1 251	–	2 385	59
Более одного года	2 141	464	–	2 605	113
Более двух лет	54	491	–	545	270
Всего	7 190	5 396	410	12 996	7 015

Примечание 9**Остатки средств, связанных с финансируемыми донорами проектами**

Сумма в размере 8,918 млн. долл. США, которая указана в ведомости II как «Остатки средств, связанных с финансируемыми донорами проектами», представляет собой сумму к получению от Программы развития Организации Объединенных Наций в соответствии с действующими договоренностями, включая непогашенные обязательства в объеме 0,686 млн. долл. США.

Примечание 10**Прочие активы и пассивы**

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Всего	
			2013 год	2011 год
Прочие активы				
Отсроченные платежи — обязательства, относящиеся к будущим годам	5 670	14 399	20 069	1 310
Отсроченные платежи — субсидии на образование, выплаченные авансом	250	69	319	328
Прочее	189	794	983	17
Предварительная оплата	3	36	39	—
Всего	6 112	15 298	21 410	1 655
Прочие пассивы				
Подтвержденные обязательства по просроченным платежам на сумму выше пороговой величины	—	—	—	1 624
Обязательства, относящиеся к будущим годам	5 670	14 399	20 069	1 310
Всего	5 670	14 399	20 069	2 934

Примечание 11**Непогашенные обязательства**

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Регулярный бюджет	Всего	
				2013 год	2011 год
Предыдущие периоды	1 273	1 036	—	2 309	9 158
Текущий период	18 047	22 675	410	41 132	75 684
Всего	19 320	23 711	410	43 441	84 842

Примечание 12
Кредиторская задолженность

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Всего	
			2013 год	2011 год
Сотрудники	109	68	177	568
Учреждения/структуры Организации Объединенных Наций	1 350	1 188	2 538	2 612
Поставщики	198	2 036	2 234	112
Правительства	201	–	201	312
Прочие	328	116	444	315
Всего	2 186	3 408	5 594	3 919

Примечание 13
Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию

(В тыс. долл. США)

	Всего	
	2013 год	2011 год
Медицинское страхование после выхода на пенсию	17 805	17 439
Ежегодный отпуск	2 301	1 868
Выплаты в связи с репатриацией	4 581	3 985
Всего	24 687	23 292
Минус: уже выделенные ассигнования	(5 082)	(3 779)
Чистая сумма обязательств, не обеспеченных средствами	19 605	19 513

а) Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода на пенсию, компенсацию за неиспользованные дни отпуска и выплаты в связи с репатриацией. Как указано в примечании 2(n)(vi), суммы выплат по всем этим трем видам обязательств определяются на основе актуарной оценки. Оценка была проведена по состоянию на 31 декабря 2013 года, а следующую оценку планируется провести по состоянию на 31 декабря 2015 года;

б) медицинское страхование после выхода на пенсию:

i) по окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии, что они отвечают определенным требованиям для получения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет для тех, кто был принят на работу

после 1 июля 2007 года, и в течение 5 лет для тех, кто был набран до этой даты. Эта выплата называется медицинским страхованием после выхода на пенсию;

ii) при определении объема обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию по состоянию на 31 декабря 2013 года актуарий использовал следующие основные допущения: дисконтная ставка составляет 5,06 процента, уровень инфляции за текущий и будущий год равен 2,5 процента; темпы роста расходов на медицинское обслуживание в 2013 году равны 7,3 процента по планам, отличным от плана «Медикэр» в Соединенных Штатах, и 6,3 процента по плану «Медикэр» в Соединенных Штатах с последующим снижением до 4,5 процента через 10 лет, а по планам стоматологического обслуживания в Соединенных Штатах — 5 процентов в 2013 году с последующим снижением до 4,5 процента через 10 лет; для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов темпы роста расходов неизменны и составляют 5 процентов. В отношении выхода на пенсию, увольнения и смертности использовались допущения, сопоставимые с допущениями, которыми руководствуется Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки;

iii) для получения суммы остаточных финансовых обязательств организации из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров и часть взносов работающих сотрудников исходя из формулы долевого участия в расходах, утвержденной Генеральной Ассамблеей. Согласно этой формуле доля организации не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, двух третей по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и трех четвертей по плану медицинского страхования организации. Это уточнение в порядке определения взносов участников планов отражает тот факт, что как работающие, так и вышедшие на пенсию сотрудники участвуют в одних и тех же планах медицинского страхования и что их взносы в совокупности обеспечивают соблюдение утвержденных коэффициентов долевого участия в расходах;

iv) на основании предположений, изложенных в подпунктах (ii) и (iii) настоящего примечания, приведенная стоимость начисленных обязательств по состоянию на 31 декабря 2013 года оценивалась как 17,805 млн. долл. США, а по состоянию на 31 декабря 2011 года — как 17,439 млн. долл. США;

v) в дополнение к допущениям, указанным в подпункте (b) (ii) настоящего примечания, используется посылка о том, что при повышении или понижении дисконтной ставки на 1 процентный пункт приведенная стоимость обязательств соответственно понизится на 19,5 процента или увеличится на 25,7 процента при сохранении неизменными всех остальных допущений. Аналогичным образом предполагается, что при повышении или снижении темпов увеличения расходов на медицинское обеспечение на 1 процентный пункт начисленная стоимость обязательств соответственно увеличится на 23,7 процента или уменьшится на 18,2 процента;

- с) ежегодный отпуск:
- i) по прекращении службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней. Эта выплата называется компенсацией в связи с ежегодным отпуском;
 - ii) актуарий использовал следующие основные допущения: дисконтная ставка равна 4,29 процента; ежегодное повышение окладов составляет от 9,1 процента до 4,0 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников; а годовой прирост числа накопленных неиспользованных дней отпуска составляет 9,1 дня при продолжительности срока службы от 1 до 3 лет, 5,1 дня при его продолжительности от 4 до 6 лет и 0,7 дня при его продолжительности 7 или более лет;
 - iii) на основании этих допущений приведенная стоимость начисленных обязательств в связи с компенсацией за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2013 года оценивалась как 2,301 млн. долл. США, а по состоянию на 31 декабря 2011 года – как 1,868 млн. долл. США;
- d) Выплаты в связи с репатриацией:
- i) по окончании службы сотрудники, которые отвечают определенным требованиям, в том числе проживают на момент своего увольнения за пределами страны своего гражданства, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и на оплату им путевых расходов и расходов на перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются выплатами в связи с репатриацией;
 - ii) актуарий использовал следующие основные допущения: дисконтная ставка равна 4,21 процента, ежегодное повышение окладов составляет от 9,1 до 4,0 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников, а путевые расходы увеличиваются на 2,5 процента в год;
 - iii) исходя из этих допущений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплатам в связи с репатриацией по состоянию на 31 декабря 2013 года оценивалась как 4,581 млн. долл. США, а по состоянию на 31 декабря 2011 года — как 3,985 млн. долл. США.

Примечание 14
Резервы и остатки средств
(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Всего	
				2013 год	2011 год
Финансовый резерв	6 619	–	–	6 619	6 619
Резерв заемных средств	550	–	–	550	550
Оперативный резерв	4 726	13 320	–	18 046	18 046
Прочие резервы ^a	–	–	501	501	–
Общая сумма резервов	11 895	13 320	501	25 716	25 215

	Деятельность Фонда	Деятельность в области технического сотрудничества	Выплаты при окончании службы и после выхода на пенсию	Всего	
				2013 год	2011 год
Остаток заемных средств	2 654	–	–	2 654	2 642
Остаток целевых средств	43 276	84 287	–	127 563	85 678
Совокупное положительное/(отрицательное) сальдо	14 745	6 267	(20 106)	906	13 716
Общий объем остатков средств	60 675	90 554	(20 106)	131 123	102 036
Общая сумма резервов и остатков средств	72 570	103 874	(19 605)	156 839	127 251

^a Прочие резервы представляют собой разницу между суммой отчислений из фонда заработной платы на покрытие расходов по выплатам в связи с репатриацией и суммой соответствующих обязательств, определенной на основе актуальной оценки.

Примечание 15

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования не включается в капитальные активы Организации, а проводится по счету текущих ассигнований при его приобретении.

(В тыс. долл. США)

	Всего	
	2013 год	2011 год
Центральные учреждения		
Компьютерная техника	1 536	1 594
Канторское оборудование	12	12
Радио- и телекоммуникационное оборудование	61	55
Аудио-, видео- и фотооборудование	94	97
Транспортное оборудование	223	201
Мебель	552	568
Оборудование для выпуска и размножения документов	9	13
Медицинское оборудование	17	17
Итого, Центральные учреждения	2 504	2 557
Отделения за пределами Централных учреждений		
Региональные и периферийные отделения	561	571
Проекты	11 306	11 471
Итого, отделения за пределами Централных учреждений	11 867	12 042
Всего	14 371	14 599

	<i>Всего</i>	
	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Сводная информация		
На начало периода	14 599	9 595
Закупки	2 322	3 248
Выбытие		
Списание	(381)	(30)
Продажи	(187)	(13)
Пожертвования	(3 433)	(83)
Передача другим отделениям/миссиям	(266)	(2)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам ^a	1 717	1 884
На конец периода	14 371	14 599

^a Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам, представляют собой изменения в инвентарных ведомостях за предшествующий период, хранящихся в базе данных, с тем чтобы учесть результаты фактического инвентарного подсчета по состоянию на 31 декабря 2013 года.

Примечание 16

Положение с ассигнованиями из регулярного бюджета (исключая налогообложение персонала) по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

	<i>Ассигнования</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	
				<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>
Общий фонд Организации Объединенных Наций					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	21 206	43	21 137	21 180	21 387
Оперативные расходы	2 192	141	1 771	1 912	2 099
Итого	23 398	184	22 908	23 092	23 486
Специальный счет для финансирования дополнительных мероприятий в области развития					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	90	–	83	83	22
Услуги по контрактам	694	79	256	335	551
Поездки	171	19	90	109	106
Оперативные расходы	36	–	25	25	22
Стипендии, субсидии и взносы	861	128	420	548	490
Итого	1 852	226	874	1 100	1 191
Всего	25 250	410	23 782	24 192	24 677

Примечание 17**Целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению начального капитала на возмездной основе**

а) По линии счета заемных средств на операции по предоставлению начального капитала на возмездной основе выделена сумма в размере 2,750 млн. долл. США.

б) Резерв заемных средств установлен на уровне 20 процентов от суммы выплат на операции по предоставлению начального капитала на возмездной основе по линии счета заемных средств, и его цель заключается в обеспечении гарантированности займов, полученных Фондом, а также в сохранении нормального положения дел с движением наличности на счете заемных средств Фонда.

с) Процентные поступления от кредитных операций учитываются как поступления в том году, когда они были начислены.

д) Ниже приводится сводная информация о счете заемных средств.

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Процентные поступления — займы ^а	67	75
Процентные поступления — прочее	12	22
Общая сумма процентных поступлений	79	97
Займы и проценты к получению	1 778	2 251
Остаток заемных средств	2 654	2 642

^а Включая начисленные проценты.

е) По состоянию на 31 декабря 2013 года было предоставлено пять займов. Информация о сроках погашения этих займов приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
До 5 лет	484	796
6–10 лет	240	340
Более 10 лет	1 049	1 108
Общая сумма задолженности по займам	1 773	2 244
Плюс: начисленные проценты	5	7
Общая сумма займов и процентов к получению	1 778	2 251

ф) Средневзвешенная процентная ставка по этим займам составляет 4,2 процента.

Примечание 18
Условные обязательства

По состоянию на 31 декабря 2013 года в ООН-Хабитат имелось два потенциальных случая возникновения условных обязательств, связанных с персоналом. По заключению руководства один из случаев отвечает критериям для отнесения обязательства к категории условных. Сумма этого обязательства оценивается в 0,015 млн. долл. США.

Примечание 19
Взносы натурой

В двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2013 года, ООН-Хабитат получила от правительств и организаций добровольные взносы натурой в виде различных товаров и услуг. Приблизительная справедливая стоимость таких взносов натурой составила 3,668 млн. долл. США. Эти взносы включают в себя следующее:

(В тыс. долл. США)

<i>Категория</i>	<i>Сумма</i>
Канторская мебель и оборудование	99
Аренда	2 596
Безвозмездно предоставляемый персонал	875
Транспортные средства	98
Всего	3 668

Примечание 20
Денежные пулы

а) Справочная информация:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций централизованно размещает свободные средства от имени Секретариата Организации Объединенных Наций, включая средства ООН-Хабитат. Такие свободные средства объединяются в двух находящихся в распоряжении Организации денежных пулов, средства которых размещаются в основных сегментах рынков краткосрочного капитала и облигаций. В силу эффекта масштаба и благодаря сбалансированному сочетанию ценных бумаг с различными сроками погашения объединение средств в денежные пулы положительно влияет на общие показатели отдачи от вложений и позволяет снизить связанные с размещением средств риски;

ii) размещение средств из всех пулов регулируется Руководящими принципами управления инвестициями. Комитет по инвестициям периодически оценивает соблюдение Руководящих принципов и выносит рекомендации по их обновлению, а также анализирует доходность различных денежных пулов.

b) Цели управления инвестициями:

Согласно Руководящим принципам, размещение средств всех денежных пулов преследует следующие цели (в порядке приоритетности):

i) безопасность: обеспечение сохранности капитала;

ii) ликвидность: обеспечение достаточной ликвидности активов, с тем чтобы Организация Объединенных Наций и участвующие структуры были в состоянии без труда удовлетворять все оперативные потребности. При размещении средств выбираются только активы, представленные высоколиквидными рыночными ценными бумагами;

iii) прибыль от инвестиций: достижение конкурентной нормы прибыли с учетом инвестиционных рисков и особенностей движения наличности в конкретном пуле. Для сравнения показателей отдачи от размещения средств денежного пула с конкурентной нормой прибыли используются контрольные показатели.

c) Денежные пулы:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций управляет инвестициями двух денежных пулов, а именно основного денежного пула и денежного пула в евро:

a. 1 июля 2013 года денежный пул Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и денежный пул отделений за пределами Центральных учреждений были объединены в основной денежный пул. В настоящее время основной денежный пул включает остатки средств на операционных счетах и инвестиции в долларах США;

b. денежный пул в евро включает инвестиции в евро; участниками пула главным образом являются отделения за пределами Центральных учреждений, у которых в результате их деятельности может образоваться остаток средств в евро;

ii) средства денежных пулов вкладываются в разнообразные ценные бумаги. К таким ценным бумагам относятся, в частности, банковские вклады, коммерческие ценные бумаги, наднациональные облигации, ценные бумаги правительственных учреждений и государственные облигации со сроком погашения до пяти лет. Средства денежных пулов не вкладываются в производные финансовые инструменты, ценные бумаги, обеспеченные активами и залладными, и долевые ценные бумаги;

iii) учет инвестиционных операций теперь ведется на основании даты операции, в то время как раньше он производился на дату расчетов. Данные за 2011 год не пересматривались, поскольку влияние этого изменения было сочтено несущественным. Для учета инвестиционного дохода применяется количественно-суммовой метод; операционные расходы, непосредственно связанные с размещением средств денежных пулов, учитываются как расходы денежных пулов, а чистые поступления распределяются пропорционально доле вложенных средств денежных пулов. Нереализованные рыночные прибыли и убытки по ценным бумагам и курсовые

прибыли и убытки распределяются пропорционально среди всех участников с учетом остатков средств на их счетах на конец года;

iv) прибыли и убытки от продажи инвестиций рассчитываются как разница между выручкой от реализации и балансовой стоимостью и отражаются в чистых поступлениях, распределяемых между участниками денежного пула;

v) по состоянию на 31 декабря 2013 года инвестиции были указаны по справедливой стоимости. Сравнительные данные по состоянию на 31 декабря 2011 года отражают балансовую стоимость инвестиций. Данные за 2011 год не пересматривались, поскольку влияние этого изменения было сочтено несущественным.

d) Финансовая информация, касающаяся денежных пулов:

i) по состоянию на 31 декабря 2013 года объем средств в денежных пулах составлял 9 640,8 млн. долл. США. Из этой суммы 196,9 млн. долл. США причитались ООН-Хабитат, что отражено в строке «Денежный пул» приводимой выше ведомости II;

ii) сводная финансовая информация, касающаяся денежных пулов, по состоянию на 31 декабря 2013 года приведена в таблице V.1.

Таблица V.1

Сводная ведомость активов и пассивов денежных пулов по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

	Основной денежный пул	Денежный пул в евро	Всего
Активы			
Краткосрочные инвестиции ^a	5 687 907	27 730	5 715 637
Долгосрочные инвестиции ^a	3 734 459	28 508	3 762 967
Общий объем инвестиций	9 422 366	56 238	9 478 604
Денежные средства	113 200	35 325	148 525
Начисленный инвестиционный доход	13 084	570	13 654
Общая сумма активов	9 548 650	92 133	9 640 783
Пассивы			
Причисляется ООН-Хабитат	184 832	12 095	196 927
Причисляется другим фондам, участвующим в денежных пулах	9 363 818	80 038	9 443 856
Общая сумма пассивов	9 548 650	92 133	9 640 783
Чистая сумма активов	–	–	–

**Сводная информация о чистых поступлениях денежных пулов за год,
закончившийся 31 декабря 2013 года***(В тыс. долл. США)*

	<i>Основной денежный пул</i>	<i>Денежный пул в евро</i>	<i>Всего</i>
Поступления			
Поступления от инвестиций	96 592	2 491	99 083
Поступления от продажи ценных бумаг	24 643	2 391	27 034
Корректировки в связи с изменением валютных курсов	4 241	50	4 291
Нереализованные прибыли/(убытки)	4 811	82)	4 729
Чистые поступления от инвестиций	130 287	4 850	135 137
Сборы банков	(1 083)	1)	(1 084)
Чистые поступления от операций	129 204	4 849	134 053

^a Суммы указываются по справедливой стоимости.

е) Структура денежных пулов:

В таблице V.2 приведена информация о размещении средств денежных пулов в разбивке по видам объектов инвестирования.

Таблица V.2

**Инвестиции денежных пулов по состоянию на 31 декабря 2013 года
в разбивке по видам объектов инвестирования***(В тыс. долл. США)*

<i>Основной денежный пул</i>	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Справедливая стоимость^a</i>
Облигации		
Неамериканские учреждения	2 073 122	2 077 421
Неамериканские государственные ценные бумаги	670 963	674 773
Наднациональные ценные бумаги	250 075	250 246
Американские учреждения	555 494	556 492
Американские казначейские ценные бумаги	1 597 161	1 592 050
Итого	5 146 815	5 150 982
Дисконтированные ценные бумаги	2 138 208	2 138 849
Депозитные сертификаты	250 000	250 003
Срочные вклады	1 882 532	1 882 532
Общий объем инвестиций	9 417 555	9 422 366

<i>Денежный пул в евро</i>	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Справедливая стоимость^a</i>
Облигации		
Неамериканские учреждения	13 942	13 937
Неамериканские государственные ценные бумаги	28 578	28 508
Наднациональные ценные бумаги	13 794	13 793
Общий объем инвестиций	56 314	56 238
Итого по денежным пулам		
	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Справедливая стоимость^a</i>
Облигации		
Неамериканские учреждения	2 087 064	2 091 358
Неамериканские государственные ценные бумаги	699 541	703 281
Наднациональные ценные бумаги	263 869	264 039
Американские учреждения	555 494	556 492
Американские казначейские ценные бумаги	1 597 161	1 592 050
Итого	5 203 129	5 207 220
Дисконтированные ценные бумаги	2 138 208	2 138 849
Депозитные сертификаты	250 000	250 003
Срочные вклады	1 882 532	1 882 532
Общий объем инвестиций	9 473 869	9 478 604

^a Справедливая стоимость определяется независимым регистратором на основе оценок ценных бумаг третьими сторонами.

f) Управление финансовыми рисками:

При размещении средств денежных пулов возникает целый ряд финансовых рисков, включая риск неплатежа, риск ликвидности, валютный риск и риск изменения конъюнктуры рынка (который включает в себя риск изменения процентных ставок и другие риски изменения цены), которые описаны ниже:

i) риск неплатежа:

В соответствии с Руководящими принципами требуется не вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, и устанавливается максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. Эти требования были выполнены в момент осуществления инвестиций. Используемые кредитные рейтинги определяются крупными рейтинговыми агентствами: для облигаций и коммерческих ценных бумаг берутся рейтинги компаний «Стэндард энд Пуэрз» и «Мудиз», а для срочных вкладов — рейтинги агентства «Фитч». В таблице V.3 указаны кредитные рейтинги эмитентов, в ценные бумаги которых были вложены средства денежных пулов.

Таблица V.3
Инвестиции денежных пулов в разбивке по кредитному рейтингу
по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

Основной денежный пул	Всего ^a	Рейтинг
Облигации	5 150 982	«Стэндард энд Пуэрз»: 32.3% AAA и 63.1% AA+/Aa; 4,6 NR; «Мудиз»: 81.9% Aaa и 18.1% Aa1/Aa3
Дисконтированные ценные бумаги	2 138 849	«Стэндард энд Пуэрз»: 71.7% A-1+ и 24.1% NR; «Мудиз»: 95.8% P-1; «Фитч»: 4.2% aa-
Депозитные сертификаты	250 003	«Стэндард энд Пуэрз»: 40% A-1+; «Мудиз»: 40% P-1; «Фитч»: 60% a+/a-
Срочные вклады	1 882 532	«Фитч»: 58.6% aa- и 41.4% a+/a-
Общий объем инвестиций	9 422 366	
<hr/>		
Денежный пул в евро	Всего ^a	Рейтинг
Облигации	56 238	«Стэндард энд Пуэрз»: 75% AAA и 25% AA+; «Мудиз»: 100% Aaa
Общий объем инвестиций	56 238	

^a Справедливая стоимость ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 2013 года.

ii) риск ликвидности:

при размещении средств денежных пулов учитывается риск ликвидности, который связан с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. В связи с этим в них поддерживается такой достаточный объем денежных средств и ликвидных ценных бумаг, который необходим для своевременного выполнения обязательств. Основная доля денежных средств, их эквивалентов и инвестиций пулов может быть получена не позднее чем через сутки для удовлетворения оперативных потребностей. Таким образом, денежные пулы в состоянии своевременно удовлетворять требования о выдаче средств, в связи с чем риск ликвидности считается низким;

iii) валютный риск:

валютный риск — это риск изменения стоимостного объема инвестиций в валюте, отличной от долларов США, в связи с изменениями курса этой валюты по отношению к доллару США. Основной денежный пул не подвержен валютному риску, поскольку все его инвестиции деноминированы в долларах США. Валютному риску подвержено операционное сальдо по банковским счетам основного денежного пула. Пул в евро подвержен валютному риску, поскольку его средства вкладываются в ценные бумаги, деноминированные в евро. Соответственно, степень валютного риска для участвующих в пуле евро фондов определяется тем, насколько объем инвестируемых ими средств превышает их оперативные потребности в евро;

iv) риск изменения процентных ставок:

риск изменения процентных ставок — это риск изменения стоимости инвестиций в результате изменения уровня процентных ставок. Как правило, повышение процентной ставки ведет к снижению цены ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, и наоборот. Риск изменения процентных ставок обычно определяется сроком существования ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, измеряемым годами. Чем длиннее срок существования ценной бумаги, тем выше упомянутый риск;

при размещении средств денежных пулов учитывается риск изменения процентных ставок, поскольку средства пулов вкладываются в процентные ценные бумаги. По состоянию на 31 декабря 2013 года средства денежных пулов были размещены главным образом в ценных бумагах с довольно коротким сроком погашения — не более чем на четыре года. Средний срок существования ценных бумаг, в которые вложены средства основного денежного пула и денежного пула в евро, составил 0,92 года и 0,64 года, соответственно, что свидетельствует о низком уровне риска изменения процентных ставок;

в таблице V.4 показано, как изменится справедливая стоимость вложений денежных пулов по состоянию на 31 декабря 2013 года при изменении их общей доходности вследствие изменения уровня процентных ставок. Показаны последствия уменьшения/увеличения доходности на 200 базисных пунктов (100 базисных пунктов равны 1 проценту). Вместе с тем, учитывая, как складывается ситуация с процентными ставками, приведенные в таблице значения следует рассматривать как пример.

Таблица V.4
Влияние уровня процентных ставок на инвестиции денежных пулов по состоянию на 31 декабря 2013 года

Изменение доходности (базисные пункты)	Изменение справедливой стоимости (в млн. долл. США)		
	Основной денежный пул	Денежный пул в евро	Всего
(200)	174,0	1,1	175,1
(150)	130,0	0,8	130,8
(100)	87,0	0,6	87,6
(50)	43,0	0,3	43,3
0	0,0	0,0	0,0
50	(43,0)	(0,3)	(43,3)
100	(87,0)	(0,6)	(87,6)
150	(130,0)	(0,8)	(130,8)
200	(174,0)	(1,1)	(175,1)

iv) другие риски изменения цены:

Денежные пулы не подвержены прочим значительным рискам изменения цены, поскольку их средства не используются для осуществления операций, связанных с продажей ценных бумаг без покрытия, кредитованием ценными бумагами и маржинальным кредитованием, что ограничивает потенциальную потерю капитала.

14-56272 (R) 070814 140814



Просьба отправить на вторичную переработку 